

**ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ФИНСКИХ ГИМНАЗИСТОВ  
ОБ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА, РУССКОЙ  
КУЛЬТУРЕ И РОССИИ**

**Дипломная работа**

**Майя Салмела**

Университет г. Ювяскюля

Отделение языковедения

Кафедра русского языка и культуры

Весна 2013 г.

# JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

Tiedekunta – Faculty Humanistinen	Laitos – Department Kielten laitos
Tekijä – Author Maija Salmela	
Työn nimi – Title  Predstavlenija finskih gimnazistov ob izyčenii russkogo jazyka, russkoj kul'ture i Rossii Lukiolaisten käsityksiä venäjän opiskelusta, venäläisestä kulttuurista ja Venäjästä.	
Oppiaine – Subject Venäjän kieli ja kulttuuri	Työn laji – Level Pro gradu -tutkielma
Aika – Month and year Toukokuu 2013	Sivumäärä – Number of pages 74 sivua + 4 sivua liitteitä
Tiivistelmä – Abstract  <p>Tässä pro gradu -tutkielmassa selvitetään lukiolaisten käsityksiä venäjän kielen opiskelusta, venäläisestä kulttuurista ja Venäjästä. Vertailen Jyväskylän kaupungin ja hieman pienemmän Saarijärven kaupungin lukiolaisten käsityksiä keskenään. Venäjältä saapuu Suomeen enenevässä määrin turisteja. Lisäksi maamme käyvät keskenään aktiivisesti kauppaa. Tämän takia Suomi tarvitsee venäjän osaajia ja onkin tärkeää selvittää mitä mieltä nuoret ovat venäläisistä ja Venäjästä. Pohdin myös miten media, historia, koulu ja läheisten mielipiteet vaikuttavat keskisuomalaisten nuorten Venäjä-kuvaan.</p> <p>Tutkimukseni aineisto kerättiin kyselylomakkeen avulla ja tutkimus on kvantitatiivinen. Tutkimukseen osallistui yhteensä 63 lukiolaista, joista 27 vastaajaa Saarijärven lukiosta ja 36 lukiolaista eräästä Jyväskylän lukiosta. Tämä tutkimus suoritettiin tammikuussa 2013.</p> <p>Tulokset osoittavat, että lukiolaisilla ei ole mitään venäjän kielen opiskelua vastaan kummassakaan kaupungissa ja he näkevät sen jopa hyödylliseksi. Venäjän kulttuurista he osaavat kertoa yksittäisiä asioita, jotka ovat hyvin stereotyyppisiä, kuten että Venäjällä on kommunismia. Tutkimukseni osoittaa myös, että venäläisiin tutustuminen ei ole nuorille mikään ongelma. Toisaalta on myös heitä, jotka opiskelevat venäjän kieltä vain hyvän työpaikan toivossa ja tutustuminen venäläisiin ihmisiin on toisarvoista. Venäjästä maana lukiolaisilla on negatiivinen kuva. Tutkimuksen mukaan lukiolaisten mielipide on, että Venäjällä on paljon köyhyyttä ja siellä on kylmä. Venäjä on kuitenkin matkailumaana lukiolaisille avoin ja heidän mielestään siellä on paljon nähtävää.</p>	
Asiasanat – Keywords Venäjä, kieli, kulttuuri, käsitys, lukiolaiset	
Säilytyspaikka – Depository Kielten laitos	
Muita tietoja – Additional information	

# Содержание

1 ВВЕДЕНИЕ.....	5
1.1 Цель и задача исследования.....	5
1.2 Учебный план в финских гимназиях.....	7
1.3 Источники информации о России в Финляндии.....	9
2 КУЛЬТУРА .....	11
2.1 О понятии «культура».....	11
2.2 Финны и русские.....	16
2.3 Особенности русской культуры.....	19
2.4 Особенности финской культуры.....	23
3 МЕТОД И МАТЕРИАЛ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	27
3.1 Метод.....	27
3.2 Информанты и сбор материала.....	29
4 РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	31
4.1 Отношение к изучению русского языка.....	31
4.2 Знания о русской культуре.....	35
4.3 Отношение к русским.....	38
4.3.1 Характеристика русских людей.....	38
4.3.2 Поведение русских людей.....	41
4.4 Отношение к знакомству с русскими.....	44
4.4.1 Желание познакомиться с русскими.....	45
4.4.2 Известные русские для гимназистов.....	47
4.5 Отношение к России.....	50
4.5.1 Общество и политика России.....	51
4.5.2 Условия жизни в России.....	54
4.5.3 Достопримечательности в России.....	57
4.5.4 География России.....	61
4.6 Выводы.....	64
4.6.1 Отношение к изучению русского языка.....	64
4.6.2 Знания о русской культуре.....	65
4.6.3 Отношение к русским.....	66
4.6.4 Отношение к знакомству с русскими.....	67
4.6.5 Отношение к России.....	68
5 ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	69
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	72
Приложение 1: Анкета для гимназистов.....	75

## Список таблиц

ТАБЛИЦА 1 Причины неизучения русского языка (вопрос 10).....	32
ТАБЛИЦА 2 Причины изучения русского языка (вопрос 10).....	33
ТАБЛИЦА 3 Знания о русской культуре (вопрос 13).....	36
ТАБЛИЦА 4 Знания о русской культуре (вопрос 13).....	37
ТАБЛИЦА 5 Характеристика русских людей (вопрос 14).....	39
ТАБЛИЦА 6 Характеристика русских людей (вопрос 14).....	40
ТАБЛИЦА 7 Поведение русских людей (вопрос 15).....	42
ТАБЛИЦА 8 Поведение русских людей (вопрос 15).....	43
ТАБЛИЦА 9 Знакомство с русскими (вопрос 16).....	45
ТАБЛИЦА 10 Знакомство с русскими (вопрос 16).....	46
ТАБЛИЦА 11 Знание русских людей (вопрос 17).....	48
ТАБЛИЦА 12 Знание русских людей (вопрос 17).....	49
ТАБЛИЦА 13 Общество и политика России (вопрос 19).....	51
ТАБЛИЦА 14 Общество и политика России (вопрос 19).....	53
ТАБЛИЦА 15 Условия жизни в России (вопрос 20).....	54
ТАБЛИЦА 16 Условия жизни в России (вопрос 20).....	56
ТАБЛИЦА 17 Что есть в России (вопрос 21).....	58
ТАБЛИЦА 18 Что есть в России (вопрос 21).....	59
ТАБЛИЦА 19 Города, области и т. д. в России (вопрос 22).....	61
ТАБЛИЦА 20 Города, области и т. д. в России (вопрос 22).....	63

# **1 ВВЕДЕНИЕ**

## **1.1 Цель и задача исследования**

Сегодня много говорится о том, что русский язык важный и молодежи надо изучать его. Финляндия в Европейском союзе, но мы должны иметь также хорошие отношения с Россией. (Vanhanen 2004.) У нас длинная общая история и сегодня мы активно занимаемся торговлей (SVKK 2010). В Финляндии нужны люди, которые говорят по-русски, и поэтому важно знать, как мы определяем русских. Поэтому в нашей дипломной работе исследуются представления финских гимназистов о России и русской культуре.

Мы исследуем молодёжь, потому что хотим знать, влияет ли история ещё сегодня на отношения. Молодёжь - будущее Финляндии, и поэтому важно знать, как она относится к русским.

У нас все больше иммигрантов из России, и в 2012 в Финляндии русских было 62 554. Во многих муниципальных округах русских больше, чем шведов и поэтому русский язык сегодня важный для финнов. Таким образом, о положении русского языка в Финляндии также говорится много. (STAT 2012; Alanen 2007.)

Цель нашей дипломной работы — узнать, как гимназисты относятся к русским в центральной Финляндии. Мы хотим знать, различаются ли мнения в большом и небольшом городах. В работе в теоретической части рассмотрим понятия СМИ, учебного плана в финских гимназиях, культуры, русской культуры и финской культуры. Нас также интересуют стереотипы, которые есть у финнов о русских и стереотипы русских о финнах.

Мы проведём опрос с финскими гимназистами в центральной Финляндии в Ювяскюля и в небольшом городе Саариярви, и постараемся найти ответы на следующие вопросы:

1. Что гимназисты думают о России, русских и русской культуре?
2. Хотели бы они познакомиться с русскими?
3. Почему они изучают/не изучают русский язык?
4. Будут ли представления разные в большом и небольшом городе?

В Финляндии представления финской молодежи о России исследованы уже в 1988 г., когда Пентти Раиттила (Raittila 1988) провёл опрос среди студентов. Он был удивлен, как плохо финская молодежь думала о Советском Союзе. Тема интересная, потому что результаты тогда были негативные. Молодежь не знала много о Советском Союзе и у них была негативное отношение к стране. Ойаярви и Валтонен (Ojajärvi & Valtonen 2011, 62) отмечают, что сегодня молодежь говорит только о культурных различиях, и сегодня нет такой ненависти к русским или она не такая большая.

Наша работа состоит из введения трёх глав и заключения. В первой главе представлены цель и задача исследования и исследовательские вопросы. В этой главе мы также представляем Россию в СМИ Финляндии и учебный план в финских гимназиях. Во второй главе мы рассматриваем понятия культуры. В разделе «Финны и русские» мы определим различия между финнами и русскими. В разделах «Особенности финской культуры» и «Особенности русской культуры» мы рассмотрим культурные особенности этих культур. В третьей главе представим метод и материал исследования. В четвертой главе мы рассмотрим результаты исследования. Пятая глава является заключением.

## **1.2 Учебный план в финских гимназиях**

В этом исследовании мы рассмотрим представления гимназистов. Поэтому в данной главе рассматриваются учебный план, и как в финских гимназиях преподают русскую культуру и отношение к России. Это автоматически влияет на отношения.

Рассмотрим вопрос о том, что тем, кто изучает русский язык, надо знать о России. У учеников, изучающих русский язык на нижней ступени, в гимназии шесть обязательных курсов. На этих курсах они изучают темы «Молодой человек и его мира», «Коммуникация и свободное время», «Образование и работа», «Общество и мир», «Культура и наука», «Экономика» и «Техника». У тех, кто начинал изучать русский язык на высшей ступени, пять обязательных курсов по русскому языку. Курсы такие же, как у тех, кто начинал на нижней ступени, только курс «Общество и мир» не обязательный. (LOPS 2003, 101-104.)

Ученики, начинающие изучать русский язык в гимназии должны сдать восемь курсов по русскому языку. Курсы немного разные, чем курсы у тех, кто изучает язык уже долго. Курсы на темы «Добрый день, очень приятно», «Дело в шляпе», «Свободное время и увлечение», «Здесь и в другом месте», «Образование и будущее время»,

«Культура», «Наш мир», «Наук и техника» и «Природа и устойчивое развитие». (Там же, 105-106.)

После этих курсов ученикам надо знать грамматику и основные слова. Они могут разговаривать на темы уроков по-русски. Также школьникам нужно знать что-то о манерах поведения в России. Они также знают кое-что о географии и истории России. (Там же, 101-106.)

Ученикам, не изучающим русский язык, не даётся много информации о России. Согласно учебной плану финских гимназий, Россию и русскую культуру относят к урокам истории. Темы, которые гимназистам надо знать о России и Советском Союзе, это присоединение Финляндии к России, гражданская война, первая мировая война и политические связи между странами после войны, вторая мировая война, холодная война, распад Советского Союза. Эти темы изучаются на обязательных курсах в гимназии. Это все, что студентам предполагается знать о России согласно учебной плану финских гимназий. (Там же, 176-180)

На курсах лютеранской религии рассматривают церковь на западе и востоке. Русская культура и ее религии становится знакомой. Ученики на курсах православия обращают внимание на русскую культуру и на религию больше. (Там же, 159, 162.)

На курсах географии ученики изучают, какие природные ресурсы есть в мире, и учатся ценить разные культуры. Конечно, знания о географии и мире обязательны. Россия часть географии, но особенностям территории России на курсах географии не уделяют особого внимания. (Там же, 138.)

### 1.3 Источники информации о России в Финляндии

В данной главе рассматриваются финские СМИ, и откуда идут наши отношения. У СМИ большое влияние на то, как люди относятся к русским в Финляндии, и поэтому рассмотрим особенности финских СМИ.

По Раиттила (Raittila 1988, 16-17, 26), ненависть к русским началась, когда Финляндия была частью России и хотела стать независимой. Когда у нас была гражданская война, ненависть к русским объединила народ. После второй мировой войны еще долго поддерживали ненависть к русским и она, может быть, никогда не исчезнет. Войны между Финляндией и Россией являются самой большой причиной ненависти к русским и сегодня (Kangasrigo 2011, 231). В финских СМИ всегда обсуждают Россию через историю. Обычно финны думают о Советском Союзе и второй мировой войне, когда говорят о России. По мнению Вихаваинена, нам надо понимать, что Россия не враг, а сосед. (Vihavainen 2011, 257-258.)

Как это возможно, что еще сегодня в Финляндии ненависть к русским? Финляндия и Россия соседи, и поэтому СМИ много пишут о России в Финляндии. Разные газеты пишут по-разному о России, например, газета "Helsingin sanomat" пишет более аргументированно, чем газета "Iltalehti". Однако СМИ в Финляндии представляют Россию обычно или как угрозу, или как возможность. Финские СМИ пишут о России с предрассудками, например, когда в СМИ используют слово «опять» в контексте «Опять Россия сделала...» слово является негативным. (Ojajärvi & Valtonen 2011, 21, 23-24, 31,39.)

Итак, финны относятся подозрительно к России из-за СМИ. Все новости о России представляются в нехорошем свете. Всегда можно заметить, что Россия великая и опасная в финских СМИ. Например, когда Россия приводит в порядок вооружённые силы, это значит, что Россия будет атаковать сразу. Но если, например, США

приводят в порядок вооружённые силы, это является нормальным. (Vihavainen 2011, 257.)

В Интернете есть много форумов, где возможно рассказывать о любой теме. Самые популярные темы о России на этих форумах - это Североатлантический Союз и возвращение Карелии. Обычно на форумах говорят об угрозе России для Финляндии и о Зимней войне. (Там же 53, 57; Naavisto 2011, 209.)

Проанализируем далее источники информации в Финляндии, именно для гимназистов. Можем отметить, что гимназисты знают о России, кроме СМИ, и от преподавателей и из учебников. В этом исследовании гимназисты в Саариярви и в Ювяскюля используют одну серию книг «Можно!» на уроках русского языка, и поэтому информация является похожей между гимназистами, изучающими русский язык в этих городах. Можем отметить, что в этом случае преподаватели влияют больше на отношение школьников к России.

Для гимназистов, не изучающих русский язык, источниками информации, кроме СМИ, являются: уроки истории, географии и религии, как упоминалось выше в (1.2). В гимназиях учебники по этим предметам являются немного другими. В уроках по географии серии книг похожи между городами, но в предметах истории и религии учебники отличаются. Поэтому можем сделать вывод, что это влияет на ответы гимназистов, не изучающих русский язык, потому что книги являются одним из источников информации для гимназистов.

В заключении стоит подчеркнуть, что нельзя забывать влияние друзей и родственников на представления о России. Тем не менее источники, которые были названы выше, являются основным видом получения информации о России в Финляндии.

## **2 КУЛЬТУРА**

Основное понятие данного исследования - культура. В данной главе мы рассмотрим понятие «культура» и особенности русской и финской культуры. В литературе найдется множество различных определений понятия культуры. В следующем рассмотрим некоторые из них.

### **2.1 О понятии «культура»**

В латинском языке есть термины «cultio» и «culte», и они означают обрабатывание земельных участков для аграрных целей. Этимологически в латыни первоначальным считается глагол «colere», это слово также значило «возделывать почву», «обрабатывать землю», и позднее «почитать», «поклоняться». (Садохин 2006, 17.)

По Садохину (2006, 17), в настоящее время в гуманитарных науках слово «культура» относится к разряду фундаментальных. Трудно представить более обычный термин,

как культура. Она выступает во многих значениях, и надо помнить, что не только в обиходном языке, но и в различных науках. Может быть, трудно найти другое понятие, которое используется во многих контекстах и имеет такое множество смысловых оттенков. По Стефаненко (2004, 31-32), культура является многоаспектным понятием и невозможно описать все ее элементы, как знания, одежда, воспитание детей, религия и многие другие.

Когда мы не знаем своей культуры, это делает нас незнающими также в другой культуре. Когда мы понимаем нашу культуру, мы можем понимать другие культуры и возможно, видеть различия между культурами. У других культур существует только разное мировоззрение. (Alho et al. 1989, 75.) Маленькие дети уже видят, что люди ведут себя различно. Даже дети понимают, что у людей различные культуры и это надо уважать. (Dowling 2005, 130.)

Садохин (2006, 83) говорит, что в культуре «Много информации передается неязыковым контекстом — иерархией, статусом, внешним видом человека, манерами его поведения, условиями проживания и т. д.» Например, в японской культуре переговоры невозможны между фирмами, у которых разное положение в обществе. Без этой информации переговоры будут неудачными. Рот и Коптельцева (2006, 36-37) говорят о «культурном айсберге». Мы не знаем достаточно о разных культурах в мире — это «культурный айсберг». Только часть культуры видна нам. Отношения, веру и т. д. мы не видим сразу. Мы видим разную одежду, здания и т. д. (Alho et al. 1989, 74).

Рот и Коптельцева (2006, 32) отмечают, что у культуры четыре качества: Во-первых, она — явление приобретенное. Каждый человек в этом мире, попадает в общественную действительность. Каждый маленький ребенок, рождается в мире «чистым листом». Ребенок не знает, когда положено есть, он получает еду автоматически и потом он учится, что каждый день есть время для приема пищи и, в конце концов, маленький ребенок понимает, как контролировать голод. Это только один пример о переформировании природы культурой. В разных культурах существуют различные мнения, какой подход «правильнее».

По Рот и Коптельцевой (2006, 33), раннее усвоение культурных основ и норм поведения является «естественным». Родители, например, учат своих детей обращаться с деньгами так, как для них «правильно». Культура не является тюрьмой для человека. Человек только хочет «играть» со своими культурными знаниями. Он может изменить их в других ситуациях и использует только часть из них или все.

Во-вторых, культура — групповое явление. Когда мы думаем о понятии «культура», это всегда группа людей. Итак, культура — это часть человеческой личности. Но хотя биологические компоненты, как болезнь, голод, которые можно видеть легко по поведению человека, это не так просто понимать различие между человеком и культурой. Это трудно понять, когда человек принимает решение, является ли оно личным или таким решением, которое многие также принимают в этой культуре. Люди говорят охотнее всего о «нас, русских» или «нас, японцах». (Там же, 33.)

Каждый человек реагирует на внешний мир так, как принято в данной культуре. Эти культурные нормы образуют часть его личности. Поведение человека происходит при контакте с людьми, у которых такое же поведение. Такое поведение может порождать конфликтные ситуации. (Садохин 2006, 80-81.)

В-третьих, культура — явление, которое образует идентичность. У каждого человека культурная идентичность и надо помнить, что каждая культурная идентичность есть также групповая идентичность. Поэтому, когда человек идентифицирует самого себя, это не только он, но это значит, что он принадлежит к установленной культурной группе. (Рот и Коптельцева 2006, 34.)

Рот и Коптельцева (2006, 33-34) говорят, что в окружающем обществе у нас многие разные социальные слои и отношения. Каждый человек входит сразу в нескольких социальных группах, например в семьях, религиях, работах и т. д. Это важно помнить, что у каждой группы свои манеры и надо знать нормы поведения этих групп.

В-четвёртых, культуры - открытые системы. По Рот и Коптельцевой (2006, 34-35), культура не может оставаться неизменной. Наши системы поведения в обществах и смысловых паттернах всегда изменяются. Лебедева (1999, 24) также говорит, что культура изменяется всегда, и надо понять, что она не статичное явление.

Кроме этих четырех качеств, Рот и Коптельцева (2006, 31) показали, что, культура — это инстинкты, которые современный человек потерял. Без культуры и понимания культуры невозможно решить и понимать элементарнейшие ситуации. Она дает нам «навигационную карту смыслов». И из-за нее у нас есть возможность понять все, что вокруг нас. Эта «карта смыслов» не только невидимые дела, но это тоже общественные организации и законы.

Значит, понятие «культура» различное у разных людей. В России под культурой понимается целостность человеческих успехов в подчинении природы, в технике, образовании и т.д. (БТСРЯ 2005 *s.v.* *культура*). По Лебедевой (1999, 23.) культура содержит все сферы человеческой жизни как политика, здоровье, статусы людей и мораль. Люди в России считают, что это театр, манеры поведения и музыка. Хеллберг-Хирн (Hellberg-Hirn 1998, 25) отмечает, что в России понятие культура: еда, одежда, напитки и поведение.

С другой стороны, люди в Финляндии считают что, культура — симфоническая музыка и хобби элиты (Протасова & Мустайоки 2002, 44). Культурой является для финнов только наука и искусство. Понятие культуры в Финляндии включает в себя также природу и праздники, например, Иванов день. Но, финская культура является тихой и рассудительной. (Salminen & Poutanen 1998, 7, 38-39).

Рассматривая понятие культура в Англии, она может означать расу, национальность и этничность. В последние два десятилетия в США культура обозначает культурное разнообразие, культурный плюрализм и мультикультурализм. (Лебедева 1999, 23.)

По Хофстеду (Hofstede 1993, 24), различие между культурами можно видеть в разных делах. Например, в символах, героях, ритуалах и ценностях. И так, в культуре разные виды деятельности. Например, художественное знание, религиозно знание и т. д. Культура способствует социализации человека и предлагает ему образцы и нормы. (Радугина 1996, 77.)

По Салминен и Поутанен (Salminen & Poutanen 1998, 94-95, 34-35) понятие культура в Финляндии зависит от поколения. Сегодня старые люди считают, что для них финская культура есть отечество, сельское хозяйство. Для них финны много работают и это хорошо для страны. Следующее поколение или люди среднего возраста переехали из деревни в город и для него понятие «культура» разное, чем для их родителей. Это поколение считает, что культура — демократия, образование и народное хозяйство. Они живут во время, когда Финляндия обогатилась после войны. Сегодня для молодежи в Финляндии понятие культура содержит жизненный уровень и интернационализм. И, например, в Англии важные элементы в культуре вежливость и классовое общество. Одежда важна, потому что она отображает статус человека. Английские обычаи сильные и манеры человека можно оценить больше. (Salminen & Poutanen 1998, 94-95, 34-35.)

Значит, культура включает в себя манеры поведения, верование, законы и т. д. Культура есть все, чему человек учится в жизни, что передается людям. Надо помнить, что все культуры не являются похожими, например, ребенок не может идти в школу в каждой стране. А у ребенка сохраняются культурные особенности его родителей и предков. (Allardt 1983, 56.) Согласно Хофстеду (Hofstede 1993, 20), манеры поведения человека - это часть культуры. Человек изучает культуру в обществе. Дети изучают культуру в семье, на улице, в школе и т. д. Поэтому каждый человек изучает разные версии культуры. Из-за этого каждый человек реагирует по-другому в разных ситуациях.

Мы пришли к выводу, что культура регулирует наше поведение и во всех культурах свои манеры. Согласно Радугиной (1996, 15-16), весь мир является культурой для

человека. Обычно люди, говорящие о культуре, только отмечают различия между культурами, но надо помнить, что есть также универсальная культура как, например, спорт, танец и т.д. Культура не является только набором, а системой элементов. (Стефаненко 2004, 34-35.) Культура - это не только простая «ментальная программа». Культура также контролирует коммуникацию и взаимовлияние между членами целого общества. Без культуры нам не доставало бы знаний, которые мы понимаем или которые помогают нам понять взаимовлияние. Культура помогает нам контактировать между членами группы. Поэтому важно знать, что культура является научной абстракцией для человека. (Рот и Коптельцева 2006, 31-32.) В будущем у культуры огромное значение, потому что мы будем больше и больше сотрудничать между странами. (Gans 1985, 52.)

## **2.2 Финны и русские**

Как мы уже отметили, любая культура включает в себя разное поведение, и Россия, русская культура, Финляндия и финская культура не исключение. В этом разделе мы будем рассматривать различия между финнами и русскими.

Обычно отношение к иностранцам, которые с похожей культурой, лучше. У русских и финнов сложилось негативное отношение к культурам друг друга из-за прошлого. (Raavola & Talib 2010, 103.) Уже в 15 веке у финнов были стереотипы о русских. Финны считали, что русские распутные и своенравные. Нельзя забывать, что у нас длинная общая история, и средства массовой информации, являются самым важным источником информации о России. (Raittila 1988, 16, 46.)

По Вихаваинену (Vihavainen 2006, 270), надо понимать русскую историю и найти ответы из литературы, музыки, стихотворений и т.д. Значит, много раз русские только говорят «Тебе это невозможно понять, потому что ты иностранец!» (Seppänen 2002,

38). По мнению финнов, в России только бандиты, противозаконность и опасность (Liebkind et al. 2004 via Paavola & Talib 2010, 103).

Поведение, которое больше всего мешает финнам в России — не соблюдение дистанции между людьми. Для русских это является нормальным, когда, например, в очереди люди стоят недалеко друг от друга и дают советы друг другу. Для финнов это поведение является странным. Кроме того, русские хотят говорить также с незнакомыми, а финны являются более тихими. (Vituhnovskaja 2006, 94-95.)

Во все времена русские считали что, финны являются тихими и скрытными. Поэтому финны выглядели как таинственный народ. (Kovalenko 2009, 18.) В исторической исследовательской литературе русские считают, что финны строгие и угрюмые, потому что в Финляндии существуют тяжелые условия жизни (Leskinen 2009, 59).

Далее рассматриваем условия жизни и работу финнов и русских сегодня. Финны и русские говорят, что для русских работа это место, где можно общаться. Финны также отмечают, что для русских работа является более необязательной. О финнах думают иначе. Русские отмечают, что для финнов работа жизненная необходимость, и они работают неторопливо. Русские также принимают во внимание, что для финнов семья и работа, разные вещи. А финны говорят, что они любят работать много и аккуратно. (Мустайоки & Протасова 2003.) Русские также отмечают, что в Финляндии все честные и финны редко опаздывают (Leskinen 2009, 76).

По Протасовой и Мустайоки (2002, 32, 30), семья важнее для русских, чем для финнов. Русские более эмоциональны, и для финнов карьера важнее. Финны отмечают, что для русских семья не только дети, супруг и родители, но и все родственники, помогающие друг другу, и один брак до смерти. По Витухновской (Vituhnovskaja 2006, 115), русские являются коллективными и это можно отметить на примере второй мировой войны. В войнах между Россией и Финляндией финны заметили, что русские сражаются хорошо вместе, а финны по одиночке.

По Протасовой и Мустайоки (2002, 32, 30), самая большая разница между финнами и русскими — отношение к государству. Финны верят властям, а русские нет. Финны считают, что для русских государство очень важное, но они живут в хаосе и любят критиковать. Витухновская (Vituhnovskaja 2006, 118) отмечает, что русские верят друзьям, например, в работе русские доверяют коллегам больше, чем финны. Русские не верят, что государство заботится, например, о санитарном надзоре. Поэтому, русским надо делать это вместо государства. Люди в Финляндии уважают также законы и выполняют их. Поэтому, русские уважают честность финнов. Русские отмечают, что честность существует не только потому, что финны боятся наказания. Честность - это часть финской культуры. С другой стороны, финны считают, что русские являются хитрыми и ворами. (Leskinen 2009, 65, 71.)

Странным для русских является то, что когда финны пьют алкоголь вместе, все приносят свои напитки. В России обычно хозяин предлагает все. (Mustajoki & Protassova 2009, 408.) Еще более странным является то, что каждый финн платит за себя, например, в ресторане. Итак, согласно данному исследованию, русские являются более щедрыми, чем финны. У финнов и русских разное мнение об алкоголе. Финны пьют много за один раз. Много алкоголя может значить хмель и потом, к сожалению, агрессивность. По-другому в России, конечно, русские пьянеют от водки, но они остаются веселыми. Для русских алкоголь является традиционным, и они могут пить, например, на могиле. Это значит, что русские приносят бутылку водки для покойного друга. Русские пьют всегда вместе, а финны могут пить в одиночку. (Laurén 2009, 22, 135, 138, 142.)

По Вихаваинену (Vihavainen 2011, 237), Финляндия всегда была более единая, чем Россия. В России многие революции и войны, но в Финляндии только одна гражданская война, поэтому Финляндия более единая благодаря языку и обществу. Итак, финской народ является более гомогенным, чем русский народ, потому что финский народ маленький.

Мы пришли к заключению, что отношение к русским не такое хорошее в Финляндии. Даже Европейская комиссия отмечала, что финнам нужно создать более хорошее отношение к русским. (Liebkind et al. 2004, 107.) В 1990 г. Финны занимались только торговлей с Россией, и это все (Haikonen & Kiljunen 2003 via Liebkind et al. 2004, 107).

### **2.3 Особенности русской культуры**

Для русских родина важная часть культуры – это и есть русская душа. Для русских орел с двумя головами и есть культура и центр русской культуры. Манеры поведения важны в России. (Hellberg-Hirn 1998, 7, 25.) Русские говорят, что для них типично придерживаться в своих границах (Salminen & Routanen 1998, 52). По Масловой (2001, 19-20), культура сегодня в России включает в себя балет, романы Пушкина, театр и музыку. Но она отмечает, что культура в России испытывает великое влияние с запада.

Хеллберг-Хирн (Hellberg-Hirn 1998, 6-7, 154) считает что, русская культура включает в себя царя, самовар, серп и молот, куполообразную церковь, Тройку лошадей, коллективность, матрешку и водку. У России длинная история и это является важной частью русской культуры. История отражает старые культурные традиции, где важные качества — хорошие манеры, вежливость и любовь к Родине. (Salminen & Routanen 1998, 52.) Надо помнить, что Россия является многонациональной, потому что там живут многие разные национальности. Таким образом, многонациональность влияет на культуру. (Vihavainen 2006, 10.)

Хотя Россия является многонациональной, русские известны своим суеверием. Многие русские верят и соблюдают старые традиции. Русские верят, что плохие вещи случаются, если, например, здороваться за руку через порог. (Vituhnovskaja 2006, 111-112.) Это верование произошло из религии и, согласно Берглунд (Berglund 2006, 45-46), религия, особенно православие, очень сильная часть русской культуры уже тысячу лет. Различие между восточной религией и западной религией является

большим, поэтому Россия является отличной от других стран в Европе. Например, в православии красота играет большую роль. Это отражается в русской культуре и люди следят за своих внешностью.

Второе, чем Россия и русские являются известными, это взаимопомощь и это также является важной частью русской культуры. Люди помогают друг другу и незнакомым. У русских такой коллективный менталитет и поэтому русская семья большая и сплоченная. (Прохоров & Стернин 2006, 100-102.) Одной из причин коллективизма является то, что сегодня в России не существует такой хорошей системы социального обеспечения. К сожалению, в России сегодня различие между богатыми и бедными большое. (Salminen & Poutanen 1998, 52.) По Витухновской (Vituhnovskaja 2006, 116-117, 119), коллективизм является такой сильной частью русской культуры, что русские считают, что у коллектива есть права вмешиваться в чужие дела. Для русских уединение отражает незаинтересованное отношение. Поэтому территория русского человека меньше, чем для жителей запада, например, разговаривая, русские касаются друг друга.

По Йокинен (Jokinen 2006, 153), русские люди — беззаботные и они любят говорить, что «все будет хорошо». Человек из России отмечает, что типичным для русской культуры является сильный руководитель страны. Еще сегодня русские ждут инструкций от руководителей, как было во времена царя и во времена диктатора Сталина. (Salminen & Poutanen 1998, 52-53.) Однако, хотя русские верят в сильного руководителя, они ценят гражданскую свободу. Они только считают, что гражданская свобода маловероятна. (Vihavainen 2011, 253.)

Как мы уже отметили, культура в России — свободная и добрая. Поэтому законы в России - это формальность. Законы – это не так серьезно, и обойти их несерьезный грех. Надо помнить, что русские понимают слово «свобода» иначе, чем люди в Европе. (Прохоров & Стернин 2006, 112.) Русские не уважают полицию, и поэтому в России можно договориться с полицией и дать полицейскому денег и все будет в порядке, если тебя арестуют. Однако коррупция большая часть русской культуры.

(Laurén 2009, 54-55.) В России много людей, считающих, что Россия такая великая страна, что трудно контролировать всех. Для русских Бог ближе, чем государство и законы. (Сергеева 2010, 140-142.)

Когда говорим о русском характере, можно отметить, что он является оптимистическим, и русский человек сохраняет надежду на хорошее будущее. В России время не является таким точным понятием, и поэтому русские часто опаздывают. Русские забывают о времени, и часто работа остаётся незаконченной. (Salminen & Routanen 1998, 52-53.) Русский менталитет является азартным и увлеченным. Русские легко возбуждаются, но и быстро успокаиваются, а потом сожалеют о сделанном. Можно сказать, что у русских также созерцательное мышление. Русские любят наблюдать и обсуждать. Понятие из русской литературы, которое включает в себя русскую созерцательность мышления - «обломовщина». (Прохоров & Стернин 2006, 107, 110.) Итак, русские откровенные и они редко скрывают вещи. Русские очень много и о многом говорят, и поэтому русский разговор является хаосом для иностранца. (Vituhnovskaja 2006, 95-96.) Но в разговоре надо помнить что, русские, любящие критиковать свое государство, не любят, если это делают другие. (Прохоров & Стернин 2006, 112.)

Рассматривая русскую культуру, можно отметить, что большая часть русской культуры — необдуманность. Русские не хотят делать планы и детально готовиться по расписанию. Все может измениться, поэтому, зачем делать планы. Русские могут сказать «Мы решим на месте». Это часть русской импульсивности. Ясно, в России все само собой разрешится «когда-нибудь». Русские, пользующиеся смекалкой, могут найти выход из трудного положения. В этих случаях, русские верят, что все проблемы можно быстро и просто решить. Все делается в последний момент. (Прохоров & Стернин 2006, 107, 110-111, 121-123; Laurén 2009, 158.) Импульсивность русского человека можно отметить, когда наблюдаем за русскими в отношении денег и их расточительности по отношению к деньгам. Когда человек богатый, значит, что он не работал правильно. Деньги приходят быстро и тратятся быстро. (Vituhnovskaja 2006, 121.)

Витухновская (Vituhnovskaja 2006, 93) говорит, как по-разному русских ведут себя на работе, чем с друзьями. Русские разделяют работу и свободное время. По Салминен и Поутанен (Salminen & Poutanen 1998, 54), в России к незнакомым обращаются на «вы» и используют звания, такие, как «уважаемый» или «почётный». Знакомые обнимают и целуют друг друга. Рукопожатие также обычай в России. Согласно Витухновской (Vituhnovskaja 2006, 94), русские меньше улыбаются, чем восточные и западные народы, но когда русские улыбаются, это значит, что вы друзья, потому что, русские много улыбаются на личном уровне.

Когда дружишь с русским, нужно отметить, что русские люди являются душевными. Например, русские мирятся за столом и просят друг у друга прощения за старые обиды. Негативные и эгоистичные люди морально осуждаются. Русские люди любят приглашать в гости и ходить в гости. (Прохоров & Стернин 2006, 106.) Таким образом, русская культура - гостеприимная. Русские любят есть и пить водку или вино. Русские с удовольствием произносят тосты, пьют за счастье, успех и т. д. Для гостей всегда много угощений, особенно когда в России праздник. Праздников в России много и русские любят праздновать всегда, даже если нет темы для праздника. (Salminen & Poutanen 1998, 53; Vituhnovskaja 2006, 98.)

Последнее, о чем мы бы хотели сказать в этом разделе — это русская душа. По Витухновской (Vituhnovskaja 2006, 131), Россия такая большая страна, и поэтому у русских «широкая душа». Русская душа известна из их художественной литературы, например, вспомним Достоевского, Пушкина и т.д. Крайность является большой частью русского характера. В русском языке есть слова, которые отражают крайность, например, *воля*, которая значит «безграничная свобода». По Йокинен (Jokinen 2006, 77-79), судьба играет важную роль в русской культуре.

## 2.4 Особенности финской культуры

Финляндия всегда была между Россией и Швецией (Vihavainen 2011, 17). Во-первых, Финляндия была частью Швеции, а потом частью России. Поэтому все финны знают лозунг «Мы не шведы и не будем русскими. Мы финны!», и также, конечно, важны мыслители, строящие символы для страны, например, Лёнротт и Рунеберг. Поэтому финны научились ценить свою свободу и независимость. Например, зимняя война показала большую веру в страну и в людей. (Räsänen 1989, 15, 17; Vihavainen 2011, 31, 91.)

Народ и его успехи важны для финского менталитета (Räsänen 1989, 12). Финны считают, что наша культура малоценная, потому что наш народ и культура не являются древними, по сравнению некоторыми народами в Европе. Поэтому, для финнов важно быть ближе к народам Европы. (Аро 1996, 13-14.) Сегодня Финляндия является многокультурной страной и известна вычислительной техникой (Salminen & Poutanen 1996, 92).

Финский характер и культура включают в себя многие разные качества, например, старание, упорство, честность, надежность, законопослушание (Salminen & Poutanen 1996, 91; Jokinen 2006, 154). Негативные черты — люди не говорят лишнее, не улыбаются легко, и это не нравятся иммигрантам (Laine-Sveiby 1991, 19; Anttila 1993, 129). Финны являются упорными и в работе это хорошо. Шведы считают, что если хочешь познакомиться с финнами, надо быть также упорным. Шведы также считают, что финны являются скрытными и никогда не знаешь, что финны думают. (Laine-Sveiby 1991, 19-20.) По Мустайоки и Протассовой (Mustajoki & Protassova 2009, 404), финны являются бережливými и относятся к деньгам сдержанно. Они берут заем, потому что хотят иметь дом и дачу.

Финны считают, что финская культура тихая. Финляндия редконаселенная страна, и людям не обязательно общаться с соседями. В Финляндии более вежливо слушать,

чем говорить. Но в Финляндии говорят, что люди на востоке Финляндии являются более разговорчивыми, чем на западе. (Salminen & Poutanen 1996, 97-98.) Для финнов пауза в разговоре является обычной, но для иностранцев она является досадной (Vituhnovskaja 2006, 95). Шведы говорят, что самая лучшая черта в финской культуре то, что финны всегда серьезные. Это хорошо в бизнесе, но плохо в общении. (Laine-Sveiby 1991, 18-21.)

Итак, скромность - большая часть финской культуры. Она включает в себя строгий стиль в архитектуре и в одежде. Скромность идет из лютеранского вероисповедания, которое подчеркивает простоту и скромность в веровании, не так как православие. (Salminen & Poutanen 1996, 98-99.) С другой стороны, сегодня вера личное дело и об этом не говорится (Anttila 1993, 122).

Протасова и Мустайоки (2002, 18-25) говорят, что финны робкие и угрюмые, но у них хорошее образование и они трудолюбивые. В художественной литературе финны представлены чаще всего робкими. Даже около 70% финнов говорят, что они волнуются, когда выступают. Обычно для финского менталитета свойственно слушать тихо. С другой стороны, типичным для финской культуры является алкоголь. Когда финны пьют, атмосфера становится непринужденной. (Alho et al. 1989, 16, 18, 21.) Когда финнам надо говорить на других языках, это не естественно, потому что финны боятся, что предложение неправильно по грамматике. Когда финны замечают, что иностранец не понимает, что они говорят, это вызывает дискомфорт для иностранца. (Salminen & Poutanen 1996, 98-99.)

Финская культура очень индивидуальна. Финны любят уединение. У финнов маленькая семья, где семейные узы не такие тесные. Дом личный и если кто-то проходит без приглашения, это невежливо. Когда наблюдаем за финской культурой, мы видим как, например, на работе финны не говорят о себе, им нравится работать в одиночестве. Когда надо найти информацию на работе, финны используют интернет или книги, но не коммуникацию с коллегами. Лучшее место для финнов — дача, где можно тихо слушать дождь. (Salminen & Poutanen 1996, 99-100.) По Туоми-Никула

(Tuomi-Nikula 1989, 243), финны считают, что с родственниками не надо говорить только потому, что они являются родственниками. Но если они хорошие друзья, это другое дело.

Родной край является очень важным для финнов. Не только близкие люди, но и окружающая местность. Поэтому природа важная часть финской культуры. После второй мировой войны, когда Финляндия победила трудности, были сельская местность и природа очень важные для культуры. (Anttila 1993, 111, 120.) Итак, финская культура аграрная и даже сегодня городские жители еще хотят ехать на дачу и праздновать сельскую свадьбу (Aro 1996, 26, 30). В новостях можно видеть многие темы, которые говорят о природе (Mustajoki & Protassova 2009, 400).

Финны любят стабильность. Поэтому Финляндия существует как хорошее государство, финны уважают исследователей и суд. (Mustajoki & Protassova 2009, 399.) Когда стабильность меняется, меланхоличность становится частью финской культуры. Часто финны падают духом и поэтому, к сожалению, в Финляндии много самоубийств. Финны уважают людей, которые преодолевают трудности, например, многие финские герои жили в тяжелых условиях. (Jokinen 2006, 152-153; Anttila 1993, 129).

Положение женщины в Финляндии хорошее, и это удивляет многих иностранцев (Anttila 1993, 132). Можно отметить, что финские женщины работают и учатся, и брак не меняет это. Для финских мужчин не является проблемой, если женщина работает, а не сидит дома. (Tuomi-Nikula 1989, 242-243.) Равноправие является важным в Финляндии. Иностранцев может удивлять и то, что женщины еще требуют более лучшего отношения к себе. (Mustajoki & Protassova 2009, 400.)

Может быть, самый большой и самый популярный символ финской культуры — сауна. Еще сегодня сауна является важной в финской культуре. Прогресс идет, а сауна сохраняется. Финны ходят в баню вместе, например, с друзьями или всей семьей.

Иностранцы удивляются культуре финской наготы в сауне. Для финнов сауна - самое важное место для расслабления. (Korhonen 1993, 101, 103.)

В заключение стоит подчеркнуть, что типичным для финской культуры являются спорт, сауна и походы в лес. В интернете русские считают, что финны, прежде всего честные, соблюдают правила дорожного движения, у них хорошее отношение к природе и они медленные. (Mustajoki & Protassova 2009, 406, 411.)

## **3 МЕТОД И МАТЕРИАЛ ИССЛЕДОВАНИЯ**

В данной главе рассматриваются проведение исследования и состав информантов. В нашем исследовании мы рассмотрим культуру и хотим знать, что финские гимназисты думают о России и русской культуре.

### **3.1 Метод**

Мы собрали материал с помощью письменного опроса, то есть, анкетирования (см. приложение), которое является методом данного исследования. По Добренкову и Кравченко (2006, 71), опрос - это социологический метод получения информации, при котором людям в письменной или устной форме задают специально подобранные вопросы и просят ответить на них. Это наиболее распространенный вид

социологического исследования и одновременно самый используемый метод сбора первичной информации. В этом исследовании письменный опрос является самым практическим видом сбора материала, потому что информантов у нас 63.

В анализе ответов мы используем качественный подход, который фокусируется на понимании и объяснении социологического явления, на его точном анализе (Hirsjärvi et al. 1998, 253-256). Качественный подход является хорошим в этом исследовании, потому что мы исследуем представления гимназистов о русской культуре, и культура - часть социологического явления и в этом исследовании мы исследуем содержание ответов, а не количество. В качественном подходе можно использовать такие методы сбора материала, как опрос, интервью и наблюдение (Tuomi & Sarajärvi 2011, 103-104). Как сказано выше, мы используем опрос в этом исследовании. Другие методы сбора материала для этого исследования невозможны, потому что у нас такая большая группа информантов. Итак мы считаем, что этот метод является разумным.

Анализируя результаты опроса мы будем использовать контент-анализ, который поможет нам, обращая внимание на смысловые ответы, осмыслить полученную информацию более качественно. Итак, мы не исследуем язык, слова или грамматические явления в ответах, а нас интересует точно содержание. Контент-анализ является способом, который помогает анализировать разные документы также более объективно. Документы в этой связи понимаются в широком значении, это, например, такие как письма, рапорты и опрос, и все материалы в письменной форме. Итак, так как контент-анализ обращает внимание на содержание, это возможно исследовать особенности черт характера различных народов, и представления о других народах. (Eskola & Suoranta 1999, 15, 166; Tuomi & Sarajärvi 2011, 103-104.) В нашем исследовании мы выбрали контент-анализ, потому что мы исследуем представления гимназистов именно о других народах и характерах.

Ещё о контент-анализе мы можем сказать, что в этом исследовании мы исследуем письменные ответы гимназистов и исследование состоит из анализа мнений гимназистов. Таким образом, в этом исследовании нас больше всего интересует

содержание ответов, потому что в них мы найдем представления гимназистов и откуда они происходят. С помощью контент-анализа мы можем рассматривать именно содержание ответов, а не языковых проблемах или количество ответов. (Eskola & Suoranta 1999, 18-19, 60, 154.) Эскола и Суоранта (1999, 173) используют термин «играть с словами», который значит, что принимаем во внимание важные слова, в которых отражаются представления. В этом исследовании эти важные слова являются такими, как гимназисты изображают, например, русский характер.

Итак, в этом исследовании мы рассматриваем ответы гимназистов больше всего по открытым вопросам, и поэтому обращаем внимание на слова, используемые гимназистами, но нас не интересует количество слов, а содержание ответов. Для качественного метода является типичными собрать много материала и его можно рассмотреть с разных точек зрения и сделать на его основе более точные обобщения. (Eskola & Suoranta 1999, 13, 18-19, 60.) Итак, анализ результатов опроса в этом исследовании состоит в том, чтобы знать, как убедиться в том, что можно верить полученным ответам. Можно предположить также, что психологическое состояние на момент опроса является фактом, который может влиять на результаты исследования. (Добренков и Кравченко 2006, 73.) В этом исследовании у нас есть таблицы, с помощью которых можно более практически рассмотреть наших информантов (всего 63) из разных городов и их другие мнения.

Факты, которые были указаны выше, были основными причинами того, что мы выбрали в данной работе именно контент-анализ и подход у нас — качественный.

## **3.2 Информанты и сбор материала**

Среди учеников, изучающих русский язык и не изучающих русский язык в двух гимназиях в центральной Финляндии, одна в Саариярви и одна в Ювяскюля, было проведено исследование культурной компетентности.

Население в Саариярви около 10 000 человек и в Ювяскюля около 130 000. Мы хотели сравнить представления в большом и небольшом городе. Мы провели письменный опрос в январе 2012. Всего приняли участие 63 респондента из этих городов. В Саариярви на опрос ответили 27 гимназистов, в возрасте от 16 до 19 лет. Из них 12 изучают или изучали русский язык и 15 не изучают русский язык. В Ювяскюля 36 информантов также в возрасте от 16 до 19 лет. Из них 20 изучают или изучали русский язык и 16 не изучают русский язык. Итак, в Ювяскюля на 9 ответивших более, чем в Саариярви.

Наш опрос состоит из 22 вопросов (см. Приложение). Мы поделили опрос на четыре части. В первой части мы спросили основные данные о гимназистах (вопросы 1-9) и об изучении русского языка (вопросы 10-11). Вопросы были закрытые и открытые. Вторая часть опроса включает в себя вопросы о знании понятий «культура» и «русская культура» (вопросы 12-13). В этом разделе вопросы были открытого типа. Третья часть опроса была по теме русские люди и она включает в себя 5 открытых вопросов (вопросы 14-18), а четвертая часть с 4 открытыми вопросами (19-22) по теме «Россия как страна». Следует помнить также, что в опросе вопросы, где можно дать много ответов, например, вопрос 17 «Скажи, каких русских ты знаешь? (Например, музыкантов, художников, писателей, спортсменов, политиков... и т. д.)», и поэтому ответов больше, чем информантов в некоторых вопросах.

Мы поделили оба города на две группы. На тех, кто изучает русский язык и на тех, кто не изучает. В обеих гимназиях тогда организовали курс русского языка, и у всех респондентов была возможность выбрать один курс русского языка.

## **4 РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ**

В следующем подразделе рассмотрим результаты исследования. При анализе выделяются следующие категории: (1) отношение к русскому языку, (2) знания о понятии «культура» и знания о русской культуре, (3) отношение к русским, отношение к знакомству с русскими и (4) отношение к России.

### **4.1 Отношение к изучению русского языка**

Сначала рассмотрим результаты на открытый вопрос «Почему ты изучаешь русский язык или почему нет?» Поделим ответы на две группы. На тех, кто не изучает русский язык и на, тех, кто изучает русский язык.

## Гимназисты, не изучающие русский язык

Сначала рассмотрим, что считают информанты, не изучающие русский язык в Саариярви и Ювяскюля. В Саариярви 15 из информантов не изучали русский язык и в Ювяскюля 16 не изучали русский язык.

ТАБЛИЦА 1 Причины неизучения русского языка (вопрос 10)

Саариярви	N=15	%	Ювяскюля (N=16)	N=15	%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мог/могла бы изучать русский язык, потому что это интересно и важно</li> </ul>	7	46,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не нравятся языки</li> </ul>	6	37,5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Времени нет для учёбы</li> </ul>	5	33,3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не интересуется русский язык</li> </ul>	4	25
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Времени нет для учёбы</li> </ul>	5	33,3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мог/могла бы изучать русский язык</li> </ul>	4	25
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не интересуется русский язык</li> </ul>	2	13,3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Времени нет для учёбы</li> </ul>	2	12,5
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не хочу дополнительного стресса</li> </ul>	1	6,7			
		100			100

Как из таблицы видно 1, хотя опрошенные сейчас не хотят изучать русский язык, но, возможно, в будущем захотят. Оказалось, что у всех, не изучающих русский язык, не автоматически плохое отношение к русскому языку. Только два из респондентов сказали, что русский язык является неинтересным.

Если сравнить результаты в Ювяскюля и в Саариярви, они различаются. Согласно ответам гимназистов в Саариярви, самая большая причина, почему не изучают русский язык — недостаток времени (33%). Как видно из таблицы, в Ювяскюля большинству из опрошенных языки не нравятся вообще (37,5%), один из респондентов считал, что *"Не хочу изучать языки, потому что они трудные и в русском языке свои буквы."* Оказалось, что в Ювяскюля дело является другим, чем в Саариярви. К тому же, респонденты в Ювяскюля подчёркивают, что обязательных языков хватает. Может быть, так потому что, в Ювяскюля в этой гимназии можно

изучать IB-World school, это направление, где можно учиться по-английски, и в гимназии хороший студенческий обмен. Может быть, поэтому гимназисты считают, что английского языка хватает.

Рассмотрим далее разницу между ответами в Саариярви и Ювяскюля. В Саариярви большинство (46,6%) хотят изучать русский язык, а Ювяскюля только четверть (25%). Согласно ответам, можем отметить, что в Саариярви более позитивное отношение к изучению русского языка. Как показывает таблица 1, в Ювяскюля (25%) среди не изучающих русский язык, больше таких, которые не хотят изучать русский язык, чем в Саариярви (13,3%). С другой стороны, следует отметить, что в Ювяскюля существует плохое отношение к языкам в целом, не именно к русскому языку.

### **Гимназисты, изучающие русский язык**

Далее рассматриваем, что считают информанты, изучающие русский язык в Саариярви (12) и в Ювяскюля (20).

*ТАБЛИЦА 2 Причины изучения русского языка (вопрос 10)*

Саариярви	N=12	%	Ювяскюля	N=20	%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Русский язык красивый и интересный и он важен в работе и в будущем</li> <li>• Надо изучать русский язык</li> </ul>	11	91,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Русский язык интересный и важный</li> <li>• Русский язык помогает найти работу</li> <li>• Хочу изучать новый язык</li> <li>• В семье знакомый язык</li> <li>• Уже бросил изучение русского языка</li> </ul>	9	45
	1	8,3		4	20
				3	15
				2	10
				2	10
		100			100

Как из таблицы 2 видно, почти все информанты из Саариярви подчёркивают, что *русский язык красивый и интересный и он важен в работе и в будущем* (91,6%). Одна из респондентов изучала французский язык на высшей ступени, но в гимназии нет группы для французского языка, и поэтому ей надо изучать русский язык.

Согласно результатам, в Ювяскюля мнения являются такими же, как и в Саариярви. Приведем пример из ответов опрошенных:

(1) Opiskelen venäjää saadakseni töitä muita todennäköisemmin tulevaisuudessa.  
'Изучаю язык, так как тогда у меня будут более хорошие возможности получить работу, чем у тех, кто не знает русский язык.' (Перевод наш — М.С.)

Как упоминалось в теоретической части, русский язык важный в Финляндии. У нас все больше иммигрантов из России. В 2012 в Финляндии русских было 62 554 (STAT 2012). Ответы показывают что, респонденты в Саариярви и в Ювяскюля понимают важность русского языка в Финляндии.

Следует также принимать во внимание, что семья влияет на изучение в Ювяскюля. Может быть, отношение к России изменится в будущем, и история не будет влиять на будущее. По Хелве (Helve 1987 via Raittila 1988, 29) родители имеют на детей большое влияние, когда рассматриваются отношение и ценности детей. Это подтверждается и мнением одного респондента:

(2) Kyllä, koska isäni käy usein Venäjällä töissä ja suositteli, että kielestä olisi hyötyä.  
'Да, мой папа ездит часто в командировки в Россию, и он сказал, что язык важен.'

Сравнивая результаты, следует отметить, что в Ювяскюля на 9 информантов больше, чем в Саариярви, и поэтому, как видно из таблицы 2, в Ювяскюля мнений больше, чем в Саариярви. В Ювяскюля больше гимназий, чем в Саариярви и в Ювяскюля в русской группе есть школьники из других гимназий, потому что только в этой гимназии преподают русский язык в Ювяскюля, и может быть, поэтому в Саариярви мнения являются более сходными, потому что опрошенные знают друг друга.

Как таблица 2 показывает, при проведении опроса выяснилось, что 10% из информантов в Ювяскюля бросили учёбу русского языка. Гимназисты говорят, что самая большая причина — спешка на уроках. Информанты сообщали, что они не

могут хорошо изучать язык из-за нее. Согласно ответам, у информантов не плохое отношение именно к русскому языку.

## **4.2 Знания о русской культуре**

При анкетировании мы задали два вопроса (12-13) респондентам «Что такое культура?» и «Что ты знаешь о русской культуре?» Рассмотрим ответы информантов.

Сначала рассмотрим мнения респондентов о культуре вообще. В Саариярви и Ювяскюля все респонденты (63) сообщили, что культура - это манера поведения, музыка, еда, спорт, литература, язык, религия и всё, что делает человек в обществе. Приведем примеры:

- (3) Kulttuuri on eri maiden taidetta, urheilua ja kirjallisuutta.  
' Культура — искусство, спорт и литература из разных стран.'
- (4) Mielestäni kulttuuri on laaja käsite.  
' По-моему, культура широкое понятие.'

В теоретической части работы мы рассмотрели понятие культуры в Финляндии. Оказалось, что сегодня для финнов это не только симфоническая музыка и хобби элиты (Протасова и Мустайоки 2002, 44). Может быть, на уроках истории преподают разные культуры, которые есть в мире и поэтому сегодня у молодёжи широкое понятие о культуре.

### **Гимназисты, не изучающие русский язык**

Далее проанализируем ответы на вопрос «Что ты знаешь о русской культуре?». Сначала рассматриваются респонденты, не изучающие русский язык в Саариярви (15) и в Ювяскюля (16).

ТАБЛИЦА 3 Знания о русской культуре (вопрос 13)

Саариярви	N=15	%	Ювяскюля	N=16	%
• Еда и напитки в России	5	33,3	• Ничего	7	43,75
• Религия коммунизм	5	33,3	• Водка	2	12,5
• Ничего	5	33,3	• Религия	2	12,5
			• Музыка и традиции	2	12,5
			• Много разговоров	2	12,5
			• Одежда и спорт	1	6,25
		100			100

Как видно из таблицы 3, в Саариярви 4 темы, которые отражают русскую культуру. Приведем примеры об ответах:

(5) Pelmenit ja smetana.

' Пельмени и сметана.'

(6) Railakkaat illanvietot vodkan ja kaviaarin parissa.

' Удалые вечеринки с водкой и икрой.'

(7) Uskontojen palautuminen Neuvostoliiton romahtamisen jälkeen, sosialismi.

' Возвращение религии после распада Советского Союза, социализм.'

(8) Suurin osa ortodokseja, venäjän historia varmasti vaikuttaa jokaisen asukkaan elämään tietyllä tavalla.

' Большинство православных, история влияет на жизнь населения.'

Как видно из таблицы 3, гимназисты подчёркивают, что религия и коммунизм часть русской культуры. Может быть, это знания из уроков истории и религии и из финских СМИ, потому что в разговорах о России часто говорится о политике. Религия в России другая, чем в Финляндии и, может быть, поэтому гимназисты помнят о ней.

Следует также принимать во внимание, что некоторые гимназисты в Ювяскюля говорят о водке (12,3%) в России, как видно из примера б. Можем отметить, что водка является одной из больших частей русской культуры (Lauren 2009, 136.) Гимназисты, может быть, слышали об этом через Интернет или от родителей, путешествовавших в Россию.

Оказалось, что в Саариярви респонденты подчёркивают обычные стереотипы и знания о русской культуре, но в Ювяскюля респонденты обладают большими знаниями. Может быть, так потому, что в Ювяскюля больше русских людей, чем в Саариярви, или, может быть, гимназисты в Ювяскюля на уроках рассматривали русскую культуру больше.

Интересно было заметить, что в Ювяскюля около половины из информантов говорят, что *Ничего знаю о русской культуре*, тогда как в Саариярви только третья часть так считает. Это объясняется тем, что большинство не бывали в России, и не знают русских людей, и поэтому представления о России на уровне ассоциаций.

### Гимназисты, изучающие русский язык

Далее рассматриваем знания информантов, изучающих русский язык в Саариярви (12) и в Ювяскюля (20).

ТАБЛИЦА 4 Знания о русской культуре (вопрос 13)

Саариярви	N=12	%	Ювяскюля	N=20	%
• Искусство и политика	4	33,3	• Важность семьи	5	25
• «Многие вещи»	3	25	• Ничего	5	25
• Православие	2	16,7	• Искусство и традиции	4	20
• Немного	2	16,7	• Православие	3	15
• Важность семьи	1	8,3	• Матрёшка	2	10
			• Большая страна	1	5
		100			100

В таблице 4 «многие вещи» - это включают в себя ответы как: *Кириллица, православие, чай, икра, водка, красивые здания в больших городах, рубли, балет...* Из этих ответов можно видеть влияние уроков русского языка, потому что ответы широкие и включают в себя знание о русской культуре.

Анализируя далее таблицу 4, следует отметить, что респонденты, которые изучают русский язык, подчёркивают важность семьи в России и, что это важная часть русской культуры. Информанты говорят также о традициях, политике, искусстве и матрёшках. Ясно, что они не только из СМИ слышали эту информацию, но и на уроках русского языка. Мы выясняли, что все респонденты отмечают символы и факты, которые часто связывают с русской культурой, например «*большая страна*».

Самые интересные вещи в ответах информантов, изучающих русский язык, были те, что два респондента из Саариярви и пять респондентов из Ювяскюля ничего или только немного знают о русской культуре. Может быть, они просто не хотели давать ответы, потому что это невозможно, что они изучают русский язык и ничего не знают о культуре. Но, надо помнить, что многие информанты изучали русский язык только один курс, когда давали ответы.

### **4.3 Отношение к русским**

Главные понятия этого исследования — русская и финская культура, и их знание гимназистами. Поэтому мы задали информантам два вопроса (14-15) «Расскажите три факта о русских людях» и «Расскажите три факта, как русские ведут себя на улице». Были ответы, где были только один или два факта, и поэтому анализируем, сколько раз ответ повторялся.

#### **4.3.1 Характеристика русских людей**

##### **Гимназисты, изучающие русский язык**

Сначала рассмотрим мнения информантов, не изучающих русский язык, в Саариярви (15) и в Ювяскюля (16) на вопросе «Расскажите три факта о русских людях»

ТАБЛИЦА 5 Характеристика русских людей (вопрос 14)

Саариярви	N=15	%	Ювяскюля	N=16	%
• Темпераментные, дерзкие, разговорчивые и добрые	11	73,3	• Гостеприимные, разговорчивые и дерзкие	13	81,25
• Властолюбивость	2	13,3	• Приятные	1	6,25
• Не ответили	2	13,3	• Расточительные	1	6,25
• Ум и точность	1	6,7	• Любопытные	1	6,25
• Равнодушие	1	6,7			

Как видим из таблицы 5, в Саариярви и в Ювяскюля ответы вообще позитивные. Большинство гимназистов считают, что русские разговорчивые. Информанты, не изучающие русский язык, подчёркивают, что русские люди говорят больше финнов. Анализируем далее, что в Саариярви большинство гимназистов подчёркивают, что русские являются темпераментными. В ответах, которые были получены от гимназистов, не изучающих русский язык, в Саариярви говорят, что эта черта не является негативной. Может быть, гимназисты хотят выразить, что русские, говорящие много, только производят темпераментное впечатление.

Следует также принимать во внимание, что в Саариярви 13% из ответивших ничего не знали о русских людях. Может быть, они не встречали русских. Но, нельзя забывать влияние СМИ. Сегодня в Финляндии также положительные программы по телевидению о России и русской культуре. Больше всего отношения людей меняет актёр Вилле Хаапасало, который делает документальные программы о России и русской культуре. Может быть, влияние можно видеть по ответам, потому что они являются позитивными. Может быть, гимназисты знают характерные черты русских людей не через уроки русского языка, а благодаря передачам о России. (Теема 2012.)

Интересно заметить, что мнения между городами более похожие, чем разные. Это свидетельствует, что мнение не зависит от размера города. Следует отметить, что самыми большими источниками являются СМИ, потому что большинство информантов 52/63, считали, что они знают русскую культуру из СМИ. Информанты

говорили, что информация передается также преподавателями, семьями и друзьями. Большинство участников этого исследования никогда не имели контакта с русскими.

Нас интересуют ответы, говорящие, что русские люди являются дерзкими. Анализируем, что гимназисты говорят о туристах из России. В СМИ много говорится о русских, которые приезжают в Финляндию и ввозят в страну много денег (Nissinen 2013). Может быть, гимназисты считают, что у русских много денег и поэтому они являются дерзкими.

### Гимназисты, изучающие русский язык

Рассмотрим, чем отличаются респонденты, изучающие русский язык в Саариярви (12) и в Ювяскюля (20).

ТАБЛИЦА 6 Характеристика русских людей (вопрос 14)

Саариярви	N=12	%	Ювяскюля	N=20	%
• Добрые и разговорчивые	8	66,7	• Ласковые, добрые, гостеприимные и вежливые	11	55
• Умные и спокойные	1	8,3	• Себялюбие, лень и высокомерие	6	30
• Вежливые	1	8,3	• Не ответили	3	15
• Творческие, харизматичные и духовные	1	8,3			
• Нечестные и хитрые	1	8,3			
		100			100

Как показывает таблица 6, при проведении опроса выяснилось, что гимназисты, изучающие русский язык, заметили также негативные черты. Можем отметить, что для гимназистов русские люди не являются европейцами, и у них своя культура. Один респондент считает, что:

(9) Venäläiset kunnioittavat perinteitä ja he ovat erilaisia kuin ihmiset Euroopassa  
'Русские уважают традиции и они другие, чем люди в Европе.'

Как видно из таблицы 6, гимназисты в обоих городах отмечают, что русские люди вежливые. Можем сделать вывод, что информанты, не изучающие русский язык, знают эту черту из уроков русского языка и из учебника «Можно», потому что в учебниках рассматривается вежливое обращение русских людей (Jegorenkov & Piispanen 2005, 10). Большинство гимназистов, изучающих русский язык, считают, что русские являются добрыми и в Ювяскюля информанты говорят, что люди в России ласковые. Таким образом, мнения гимназистов, изучающих русский язык, являются позитивными.

Как видно из таблицы 5 и 6, ответы гимназистов, изучающих русский язык и не изучающих язык, немного отличаются. Например, черт *ласковый и духовный*, нет в ответах гимназистов, не изучающих русский язык. Можем сделать вывод, что гимназисты, изучающие русский язык знают более подробно о чертах русских людей, потому что они более ознакомлены с русской культурой.

Анализируя ответы далее, отметим также, что мнения среди информантов, не изучающих русский язык и изучающих русский язык, вообще одинаковые, потому что, обе группы отмечают больше позитивных характерных черт, чем негативных. Общий ответ был, что русские люди *гостеприимные*. Из этих ответов можно сделать следующий вывод: мнения гимназистов в средней Финляндии о русских людях в целом позитивные. Райттила (Raittila 1988, 20) говорит, что в Финляндии у нас устоявшееся мнение, что русские только враги. Ответы на эти вопросы не отражают негативность. Может быть, время негатива закончилось.

#### **4.3.2 Поведение русских людей**

##### **Гимназисты, не изучающие русский язык.**

Рассмотрим ответы на вопрос «Расскажи три факта, как русские ведут себя на улице» (вопрос 15). Сначала рассмотрим мнения гимназистов, которые не изучают русский язык в Саариярви (15) и в Ювяскюля (16).

ТАБЛИЦА 7 Поведение русских людей (вопрос 15)

Саариярви	N=15	%	Ювяскюля	N=16	%
• Разговорчивые	7	46,7	• Разговорчивые	10	62,5
• Вежливые	5	33,3	и вежливые		
• Громко говорят	2	13,3	• Дерзкие	4	25
• Как Финны	1	6,7	• Не ответили	2	12,5
		100			100

Как видно из таблицы 7, в Саариярви и в Ювяскюля у респондентов, не изучающих русский язык, мнение были похожи, чем в ответах на вопрос «Расскажите три факта о русских людях?». Ответившие в Саариярви и Ювяскюля говорят, что русские вообще *разговорчивые* 46,6% и 62,5%. Приведем примеры:

(10) He puhuvat tuntemattomille.

'Они (русские) говорят с незнакомыми.'

(11) Hölmöjä, eivät ajattele kaikkea etukäteen, puheliaita.

'Дураки, они не думают о том, что делают, заранее, но они разговорчивые.'

(12) Juovat paljon, puhuvat paljon ja riitelevät.

'Пьют много, говорят много и ругаются много.'

(13) Luultavasti samalla tavalla kuin Suomessakin.

'Может быть, они как финские люди.'

Например, пример 13 интересует нас, так как можно сказать, что у гимназиста нет плохого представления о России, потому он ответит так. Но это только один ответ, и он выделяется среди других сильных ответов. Можно отметить, что факты, которые респонденты отмечали, вероятно, они читали из газет и увидели по телевизору. Кроме того, ответы гимназистов, не изучающих русский язык, основываются именно на наблюдениях.

Как показывает таблица 7, гимназисты, не изучающие русский язык, подчёркивают, что русские ведут себя вежливо. Интересно заметить, что, как видно из таблицы 5, школьники не считают, что русские вежливые, но, по их мнению, русские ведут себя

вежливо. Может быть гимназисты, не изучающие русский язык, имеют в виду, что русские вежливые только с незнакомыми.

Мы заметили по ответам респондентов из Саариярви, что русские также *громко говорят* 13%. В Ювяскюля, по мнению гимназистов: *Русские хотят разговаривать только с русскими*. Может быть, в гимназии в Ювяскюля русские учащиеся общаются только друг с другом и поэтому такое мнение у гимназистов и поэтому гимназисты в Ювяскюля также считают, что русские люди *дерзкие* (25%).

### Гимназисты, изучающие русский язык

Рассмотрим, что подчёркивают гимназисты, изучающие русский язык в Саариярви (12) и в Ювяскюля (20).

ТАБЛИЦА 8 Поведение русских людей (вопрос 15)

Саариярви	N=12	%	Ювяскюля	N=20	%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разговорчивые, вежливые и громко говорят</li> <li>• Не ответили</li> </ul>	11	91,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разговорчивые и вежливые</li> <li>• Не ответили</li> <li>• Грубые</li> <li>• Нормально</li> </ul>	14	70
	1	8,3		3	15
				2	10
				1	5
		100			100

Как показывает таблица 8, ответы схожи с ответами на вопрос «Расскажите три факта о русских людях». Большинство гимназистов, изучающих русский язык, в обоих городах, подчёркивают, что русские люди разговорчивые и вежливые. Разные ответы были получены, когда респонденты подчёркивали негативные черты. Можем сделать вывод, что негативность в ответах происходит из-за туристов, так как респонденты в Ювяскюля говорят, что:

(14) Venäläiset turistit ovat töykeitä ja he etuilevat.

'Русские туристы дерзкие, и они всегда лезут без очереди.'

Здесь, можем отметить различия между большим и маленьким городами. В Саариярви не так много русских людей, и поэтому информанты не могут описать ситуации, где русские люди ведут себя плохо. Можем отметить, что ответ только одного респондента был такой, что русские ведут себя *нормально*. Трудно выделить, что такое нормальное поведение, но согласно нашим результатам, русские люди не являются проблемой для гимназистов.

Интересно заметить, что у гимназистов, изучающих и не изучающих русский язык в Саариярви, схожие мнения о том, что русские люди громко говорят. Может быть, гимназисты, изучающие русский язык, заметили этот факт на уроках русского языка и как уже сказано выше, финская культура тихая и это влияет на мнения. Трудно сказать, являются ли люди в Саариярви более тихими, чем в Ювяскюля, потому что в Ювяскюля мнения о громкости русских людей нет.

Интересно опять заметить, что в Саариярви (8,3%) и в Ювяскюля (15%) ничего не ответили на этот вопрос. В Саариярви больше респондентов, у которых другое мнение. Может быть, гимназисты думают, что не надо повторяться, потому что мнения похожие, как и в ответах на вопрос «Расскажите три факта о русских людях».

#### **4.4 Отношение к знакомству с русскими**

Рассмотрим мнения информантов о знакомстве с русскими. Нами были заданы 2 вопроса: «Если ты не знаком с русскими, хотел бы познакомиться с ними? Почему именно с русскими?» Итак, в Саариярви только 4 респондента знают русских, а в Ювяскюля 6. Спрашиваем также «Скажи, каких русских ты знаешь? (Например, музыкантов, художников, писателей, спортсменов, политиков... и т. д.)». (Вопросы 16-17.)

#### 4.4.1 Желание познакомиться с русскими

##### Гимназисты, не изучающие русский язык

Сначала рассматриваются мнения гимназистов, не изучающих русский язык в Саариярви (15) и в Ювяскюля (16).

ТАБЛИЦА 9 Знакомство с русскими (вопрос 16)

Саариярви	N=15	%	Ювяскюля	N=16	%
• Хочу познакомиться с русскими	9	60	• Хочу познакомиться с русскими	8	50
• Не хочу знакомиться	2	13,3	• Уже знаю русских	4	25
• Уже знаю русских	2	13,3	• Не хочу знакомиться	2	12,5
• Познакомиться с разными людьми из других стран всегда интересно	1	6,7	• Познакомиться с разными людьми из других стран всегда интересно	2	12,5
• Не ответили	1	6,7			
		100			100

Как видно из таблицы 9, большинство из опрошенных обоих городов хотят познакомиться с русскими. Ответы являются похожими между городами. Оказалось, что неизучение русского языка не является проблемой для гимназистов. Можем сделать вывод, что отношение к русским людям позитивное среди школьников, не изучающих русский язык. Приведем примеры:

(15) Naapurimaahan olisi mukava tutustua enemmän. Mukavaa olisi myös tutustua paremmin kulttuuriin ja tapoihin.

' Приятно знать о соседней стране. Также приятно было бы познакомиться с манерами и культурой.'

(16) Venäläiset miehet on hyvännäköisiä :)

'Да, русские мужчины — красивые :).'

(17) En haluaisi. Olen saanut huonon kuvan heistä, koska he toheltavat aina missä he ovat esim. Laajavuori.

'Не хочу. У меня плохое отношение к ним, потому что они всегда портачат, например в Лааявуори (лыжный центр).'

(18) En tiedä tulisiko kielimuuri vastaan.

'Не знаю, из-за языкового барьера.'

Оказалось, что в ответах наблюдается также негативность. Как видно из примеров (пример 17), в Ювяскюля гимназисты отмечают примеры, где русские люди являются странными. В Саариярви представления основываются именно на ассоциации (пример 18). Можно заметить, что в Ювяскюля гимназисты больше знают русских людей, чем в Саариярви. Может быть, потому что в Ювяскюля вообще больше русских людей, чем в Саариярви.

Как видно из таблицы 9, гимназисты в обоих городах подчёркивают, что *познакомиться с разными людьми из других стран всегда интересно*. Можем сделать вывод, что современная молодёжь является межкультурной и поэтому знакомство также с русскими не является проблемой.

### **Гимназисты, изучающие русский язык**

Рассматриваются ответы гимназистов, изучающих русский язык в Саариярви (12) и в Ювяскюля (20).

*ТАБЛИЦА 10 Знакомство с русскими (вопрос 16)*

Саариярви	N=12	%	Ювяскюля	N=20	%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Познакомиться с разными людьми из других стран всегда интересно</li> <li>• Хочу познакомиться с русскими</li> <li>• Уже знаю русских</li> <li>• Не ответили</li> </ul>	5	41,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Хочу познакомиться с русскими</li> <li>• Не ответили</li> <li>• Не хочу знакомиться</li> <li>• Уже знаю русских</li> </ul>	8	40
	4	33,3		6	30
	2	16,7		4	20
	1	8,3		2	10
		100			100

Как видно из таблицы 10, большинство из опрошенных в обоих городах хотят познакомиться с русскими. Интересным в этих ответах является факт, что в Саариярви больше хотят познакомиться с разными людьми из других стран, чем именно с русскими. Может быть, гимназисты изучают многие языки и поэтому так

считают. Конечно, в Ювяскюля есть также люди, которые хотят познакомиться с русскими, но трудно сказать, что они вообще считают, потому что они не говорят много об этом (30%). Приведем примеры ответов:

(19) Olisihan se kiva tutustua erilaisiin ihmisiin ja nähdä pitääkö heistä luulemani piirteet paikkaansa. Siksi venäläisiin kun osaan nyt heidän kieltään.

'Было бы хорошо познакомиться с людьми их разных стран и тогда подумать, правильные стереотипы или нет. Именно с русскими хочу познакомиться, потому что сейчас знаю язык.'

(20) Venäläisillä on usein huono kielitaito, ainakin suomen ja englannin suhteen.

'У русских часто плохое знание именно финского и английского языков.'

Рассматривая ответы, можно заметить интересный факт. Некоторые информанты, изучающие русский язык, в Ювяскюля (20%) не хотят знакомиться с русскими. Оказалось, что гимназисты хотят получить хорошую работу благодаря знаниям русского языка (см. ответ 1), но они не хотят ближе знакомиться с русскими. В финских СМИ много говорится о важности русского языка на работе, и может быть, поэтому молодёжь хочет знать русский язык (Niinistö 2013). Но в обоих городах есть гимназисты, которые знают русских людей, в Саариярви 16,7% и в Ювяскюля 10%.

#### **4.4.2 Известные русские для гимназистов**

##### **Гимназисты, не изучающие русский язык**

Далее рассматриваем знания о русских людях сегодня среди гимназистов. Сначала рассмотрим ответы гимназистов, не изучающих русский язык в Саариярви (15) и в Ювяскюля (16).

ТАБЛИЦА 11 Знание русских людей (вопрос 17)

Саариярви	N=15	%	Ювяскюля	N=16	%
• Владимир Путин	13	86,7	• Владимир Путин	13	81,25
• Иосиф Сталин			• Иосиф Сталин		
• Владимир Ленин	7	46,7	• Владимир Ленин	9	56,25
• Дмитрий Медведев	7	46,7	• Дмитрий	7	43,75
• Пусси Райот	4	26,7	Медведев	3	18,75
	4	26,7			

Как показывает таблица 11, гимназисты в обоих городах лучше всего знают президента Владимира Путина и бывшего генерального секретаря КПСС Иосифа Сталина. Среди хорошо знакомых имён также революционер Владимир Ленин, президент Дмитрий Медведев и в Саариярви гимназисты также знают группу Русси Райот. Согласно ответам, гимназисты знают больше всего руководители России. Предположительно, что гимназисты знают их по СМИ и на уроках истории.

Согласно информантам в Саариярви, мало знакомыми русскими являются писатель Фёдор Достоевский (13,3%), спортсмен Виталий Петров (13,3%), спортсмен Евгений Новиков (13,3%) и спортсменка Елена Исинбаева (13,3%). В результате гимназисты в Саариярви также отмечают царя Пётра Великого, пророка Григория Распутина, исполнительниц Бурановских Бабушек, писателя Льва Толстого, президентов Бориса Ельцина и Михаила Горбачёва, спортсменок Анну Курникову и Ольгу Зайцеву, спортсменов Евгения Малкина, Александра Овечкина, Павела Дацюка, Константина Барулина, Сергея Морозова и Никиту Крюкова (6,6%).

В Ювяскюля гимназисты, не изучающие русский язык, отметили также писателя Льва Толстого и Фёдора Достоевского (12,5%). Гимназисты также знают спортсменку Елену Исинбаеву и спортсменов Павла Дацюка и Александра Овечкина (6,25%).

Как показывают результаты, гимназисты, не изучающие русский язык, в Саариярви знают больше русских людей, чем в Ювяскюля. Можем сделать вывод, что в Саариярви на уроках больше говорят о русских людях, информанты смотрят больше новостей или опрошенные занимаются спортом или музыкой. Можно отметить, что в

Саариярви гимназисты знают современных русских, как исполнительниц Руси Райот и Бурановские Бабушки, поэтому можно сказать, что гимназисты в Саариярви следят за новостями. Анализируя результаты, следует отметить, что все гимназисты знают русских, которые имеют мировое значение в спорте, политике и литературе.

### Гимназисты, изучающие русский язык

В следующем рассматриваются знания гимназистов, изучающих русский язык, о русских людях в Саариярви (12) и в Ювяскюля (20).

ТАБЛИЦА 12 Знание русских людей (вопрос 17)

Саариярви	N=12	%	Ювяскюля	N=20	%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Владимир Путин</li> <li>• Дмитрий Медведев</li> </ul>	11	91,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Владимир Путин</li> <li>• Иосиф Сталин</li> <li>• Владимир Ленин</li> <li>• Дмитрий Медведев</li> <li>• Фёдор Достоевский</li> <li>• Пётр Чайковский</li> <li>• Илья Ковальчук</li> </ul>	16	80
	5	41,7		10	50
				6	30
				4	20
				4	20
				4	20
				3	15

Согласно ответам, респонденты в Саариярви знают таких русских, как писатели Лев Толстой, Николай Гоголь, певец Дима Билан, Алла Пугачёва, спортсмен Андрей Аршавин, Евгений Малкин, группа Мумий Тролль, композитор Пётр Чайковский, руководитель Иосиф Сталин и Владимир Ленин (16,6%). Только один раз (8,3) были упомянуты имена: спортсменка Елена Исинбаева, Наталия Коростёлова, писатели Антон Чехов, Фёдор Достоевский, Александр Пушкин, певцы Тимати и Нюша, цари Пётр Великий и Николай II.

В Ювяскюля респонденты знают также таких русских, как писатель Александр Пушкин, спортсмены Александр Овечкин, Евгений Малкин, Андрей Аршавин, царствующая фамилия Романов, спортсменка Елена Исинбаева, президент Борис Ельцин и певица Алла Пугачёва (10%). Один раз (5%) респонденты отмечали имена:

космонавт Юрий Гагарин, спортсмен Павел Дацюк, Сергей Бубка, президент Михаил Горбачёв, Царь Николай II Романов, политики Лев Троцкий, Вячеслав Молотов, Никита Хрущёв, Леонид Брежнев, певец Илья Лагутенко, Тимати, Нюша, писатель Лев Толстой, пророк Григорий Распутин, спортсменка Юлия Чекалёва, Спортсмен Алексей Касьянов, группа Тату и исследователь Иван Павлов.

Как видно из таблицы 12, гимназисты больше всего знают президента Владимира Путина и Дмитрия Медведева. Можно заметить, что в Ювяскюля больше знания о русских людях, чем в Саариярви. В Ювяскюля гимназисты знают писателей и президентов, может быть, они разговаривают на уроках больше о русских людях, чем в Саариярви. Но вообще, в Ювяскюля больше знания о русских людях. Но можем отметить, что гимназисты знают русских, которые имеют мировое значение в спорте, политике и литературе.

Как показывают результаты, гимназисты, изучающие русский язык, знают больше современных русских певцов и старых политиков, чем гимназисты, не изучающие русский язык. Гимназисты говорят о русских людях на уроках русского языка и занимаются русской культурой и поэтому у них больше знаний.

#### **4.5 Отношение к России**

При анкетировании мы задали четыре вопроса о России как о стране (вопросы 19-22): «Расскажите три факта, что ты знаешь о русском обществе, политике и т.д.», «Расскажите три факта, что ты знаешь об условиях жизни в России», «Что можно увидеть в России?» и «Какие места, города и достопримечательности ты знаешь в России?»

#### 4.5.1 Общество и политика России

Сначала рассматриваем ответы гимназистов, не изучающих русский язык в Саариярви (15) и в Ювяскюля (16).

ТАБЛИЦА 13 Общество и политика России (вопрос 19)

Саариярви	N=15	%	Ювяскюля	N=16	%
• Путин президент	6	40	• Путин президент	8	50
• Негативные ответы	4	26,7	• Большое различие между богатыми и бедными людьми	6	37,5
• Медведев — премьер-министр	3	20	• Коррупция	2	12,5
• Нет свободы слова	3	20			
• В России демократия	2	13,3			
• Большое различие между богатыми и бедными людьми	1	6,6			

Как показывает таблица 13, мнения являются схожими в городах. Но в Саариярви гимназисты говорили больше о России. Может быть, они говорили о теме, например, на уроках истории, потому что некоторые раньше говорили, что информация передается от преподавателей.

Интересно было отметить, что когда информанты писали о президенте или обществе, отношение всегда было негативным. В обеих гимназиях информанты подчёркивают, что Путин плохой президент и демократии нет и не будет, и в России нет свободы слова. Анализируя ответы, следует заметить, что, может быть, негативность происходит также из негативных новостей, которые передают в Финляндии, потому что гимназисты отметили, что информация передается из СМИ (см. стр. 7). Негативные ответы являются не только когда говорят о президенте или обществе. В Саариярви негативные ответы в таблице 13 включают в себя ответы:

- (21) Venäjällä pitää pitää omia puoliaan.  
'В России нужно не дать себя в обиду.'  
(22) Diktatuuri ja vähän puolueita.  
'Диктатура и немного партий.'  
(23) Sosialismi, kommunismi ja erätasa-arvo.  
'Социализм, коммунизм и неравноправие.'  
(24) Sosialistinen järjestelmä ja kyseenalainen johtajuus.  
'Социализм и спорное руководство.'

Как видно из таблицы 13, гимназисты подчёркивают, что в России большое различие между богатыми и бедными людьми. Именно в Ювяскюля были получены такие ответы (37,5%). Может быть, эти знания были получены при просмотре передач или от родителей.

Как показывает таблица 13, гимназисты больше всего знают Владимира Путина, как и в ответах на вопрос «Расскажи, каких русских ты знаешь? (Например, музыканты, художники, писатели, спортсмены, политики... и т. д.)». В этом вопросе можем отметить, что школьники также знают, что он является президентом России. В Саариярви гимназисты, не изучающие русский язык, знают также, что *Медведев* — *премьер-министр*, может быть, гимназисты в Саариярви говорили о русской политике на уроках истории.

### **Гимназисты, изучающие русский язык**

В следующем, анализируем, какое мнение у гимназистов, изучающих русский язык в Саариярви (12) и в Ювяскюля (20).

ТАБЛИЦА 14 Общество и политика России (вопрос 19)

Саариярви	N=12	%	Ювяскюля	N=20	%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Президент</li> </ul>	6	50	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Что есть в России</li> </ul>	5	25
<ul style="list-style-type: none"> <li>• в России разница между богатыми и бедными людьми очень большая, высокая коррупция и плохая и неэффективная политика.</li> </ul>	4	33,3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неравноправие</li> <li>• Не ответили</li> </ul>	4	20
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не ответили</li> </ul>	2	16,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Президент и мафия</li> <li>• Коррупция</li> </ul>	4	20
		100		3	15
					100

Как показывает таблица 14, в Ювяскюля информанты, изучающие русский язык, знают больше об обществе в России, чем гимназисты в Саариярви. Всё-таки ответы были более негативные в обоих городах, чем позитивные. Следует отметить, что все гимназисты, говорящие, о политике и президенте, представляют это в негативном свете, например мафия и коррупция (в Ювяскюля 20%). Негативность в ответах возможна из-за СМИ и общей истории между странами. Все информанты читают негативные новости о России и на уроках истории преподают войны между странами, и, может быть, это влияет на их отношение.

В Ювяскюля у гимназистов было получено много мнений. Знания были вообще негативными, но также были и другие ответы, которые говорят только о том, что есть в России. Как видно из таблицы 14, 25% из ответов были типа «что есть в России».

Приведем примеры из ответов опрошенных:

(25) Yhteiskunta on perinteitä kunnioittava.

'Общество уважает традиции.'

(26) Armeijalla tärkeä merkitys.

'Армия очень важная.'

(27) Homoja ei suosita avoimesti venäläisessä yhteiskunnassa.

'Томики — нехорошие люди в обществе.'

(28) Rupla on valuutta.

'Там Рубль.'

(29) Puna-sini-valkoinen lippu.  
'Во флаге красный, синий и белый.'

Интересно было заметить, что только в Ювяскюля информанты подчёркивают простые факты о России (пример 29). В Саариярви гимназисты писали только о политике, например 50% из опрошенных ответили только что, в России президент. Анализируем, что в Ювяскюля больше иммигрантов и поэтому они могут писать о простых вещах в России. Следует отметить, что может быть, гимназисты, изучающие русский язык в Ювяскюля, больше говорят о простых вещах в России в уроках русского языка. Не надо забывать, что в Ювяскюля на 9 ответивших больше, чем в Саариярви, поэтому мнения больше.

#### 4.5.2 Условия жизни в России

##### Гимназисты, не изучающие русский язык

Анализируем ответы гимназистов, не изучающих русский язык в Саариярви (15) и в Ювяскюля (16).

ТАБЛИЦА 15 Условия жизни в России (вопрос 20)

Саариярви	N=15	%	Ювяскюля	N=16	%
• Разница между богатыми и бедными людьми очень большая	10	66,7	• Разница между богатыми и бедными людьми очень большая	7	43,8
• Все по-другому, большая страна и холодная Сибирь	2	13,3	• Ветхие дома	6	37,5
• Грязно	2	13,3	• Холодно	2	12,5
• Не ответили	2	13,3	• Опасно	1	6,3

Как показывает таблица 15, мнения являются негативными в Саариярви и Ювяскюля. Можно заметить, что такие мнения из-за СМИ и от семей и друзей, потому что

только один респондент из Саариярви и два из Ювяскюля бывали в России. Но от них были получены также негативные ответы, например, что в России вообще грязно. Приведем пример из ответов опрошенных:

(30) Jotain sellasta oon kuullut, että siellä autolla kun ajaa niin ei oo nopeusrajoituksia, mikä on aika hurjaa. Siellä saa polttaa missä vain, joka on aika haitallista. Ikärajoja ei ole.

'Слышала, что там нет ограничений скорости, это безумно. Там можно курить везде и в любом возрасте, в котором опасно курить.'

Как видно из таблицы 15, гимназисты, изучающие русский язык, считают, что разница между богатыми и бедными людьми самая большая проблема в России. Так как знания об этом прослеживаются в обоих городах, следует отметить, что может быть, это из СМИ и от родителей. Между тем как другие мнения разные между городами. Можно также заметить, что уроки истории влияют на мнения. Анализируем, что в уроках истории обращаются к теме лагерей военнопленных в Сибири и поэтому гимназисты знают, например, что в России холодно.

Оказалось, что гимназисты считают в обоих городах, что в России не существуют такие хорошие условия жизни, как в Финляндии, потому что в Саариярви 13,3% из опрошенных подчёркивают, что *всё по-другому* в России и в Ювяскюля гимназисты считают (37,5%), что в России *ветхие дома*. Информация из СМИ и от друзей и родственников, потому что большинство не бывали в России.

### **Гимназисты, изучающие русский язык.**

В следующем рассматриваем результаты гимназистов, изучающих русский язык в Саариярви (12) и в Ювяскюля (20).

ТАБЛИЦА 16 Условия жизни в России (вопрос 20)

Саариярви	N=12	%	Ювяскюля	N=20	%
<ul style="list-style-type: none"> <li>Разница между богатыми и бедными людьми очень большая</li> </ul>	5	41,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Разница между богатыми и бедными людьми очень большая</li> </ul>	10	50
<ul style="list-style-type: none"> <li>Квартирный вопрос</li> </ul>	4	33,3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Холодно, люди ведут себя строго и осторожно</li> </ul>	6	30
<ul style="list-style-type: none"> <li>Условия не такие хорошие как в Финляндии и вода плохого качества</li> </ul>	3	16,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Большие здания в больших городах</li> </ul>	3	15
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Не ответили</li> </ul>	1	5
		100			100

Как видно из таблицы 16, мнения гимназистов являются схожими. Они считают, что разница между богатыми и бедными людьми самая большая проблема в России. Может быть, гимназисты, изучающие русский язык, получили информацию на уроках русского языка и из СМИ. Но тема холода выделяется только в ответах из Ювяскюля, может быть, информация также из уроков русского языка.

Итак, интересно было заметить, что в Саариярви информанты говорят о квартирном вопросе более точно, потому что в Ювяскюля некоторые гимназисты (15%) подчёркивают только, что в России *большие здания в больших городах*. Может быть, информанты в Саариярви говорят об этой теме на уроках с преподавателями, потому что в обеих гимназиях используют книгу «Можно!». Приведем пример о квартирном вопросе:

(31) Enemmän vuokra-asuntoja. Kiinteistöjen vuokrat edullisempia, kiinteistöt yleisesti ottaen huonommassa kunnossa kuin Suomessa.

'Больше съёмных квартир. Аренда дешевле, чем в Финляндии, Состояние жилья хуже, чем в Финляндии.'

Ответы информантов, изучающих русский язык, были также негативные в обоих городах. В Саариярви двое путешествовали в Россию, а в Ювяскюля три. В Ювяскюля из тех, кто был в России, у одного мама из России, а один респондент

русский, и ещё у двух, которые не были в России мама русская. Итак, вышеперечисленные факты, не влияли на ответы, потому что они были также негативные. Но интересно заметить, что один гимназист из Саариярви считает, что

(32) Melko samantuuppistä kuin Suomessa..?

'В России может быть, как и в Финляндии..?'

Она не бывала в России. Но в Саариярви некоторые информанты (16,7%) отметили что *условия не такие хорошие, как в Финляндии, и вода плохого качества.*

Интересно было заметить, что в Ювяскюля гимназисты, не изучающие русский язык, сообщают, что русские *люди ведут себя строго и осторожно (30%)*. Гимназисты подчёркивают, что условия жизни плохие, потому что в России опасно. Анализируя далее, следует отметить, что, может быть, гимназисты, считают также, что условия жизни плохие и поэтому *люди ведут себя строго и осторожно.*

Негативность ответов происходит также из истории. Некоторые гимназисты писали, что они слышали информацию о России в школе и на уроках истории (23/63), где рассматривали больше всего войны между Финляндией и Россией. Поэтому и понятно, что у гимназистов негативное отношение к России как к стране.

#### **4.5.3 Достопримечательности в России**

##### **Гимназисты, не изучающие русский язык**

В следующем, рассмотрим ответы гимназистов, не изучающих русский язык в Саариярви (15) и Ювяскюля (16).

ТАБЛИЦА 17 Что есть в России (вопрос 21)

Саариярви	N=15	%	Ювяскюля	N=16	%
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Природу и красивые здания, особенно красивые церкви</li> </ul>	7	46,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Красивые здания и особенно красивые церкви</li> </ul>	7	43,8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Русскую культуру и разные достопримечательности</li> </ul>	7	46,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Русскую культуру, русскую историю и разные достопримечательности</li> </ul>	4	25
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Противозаконность и бедственное положение</li> </ul>	1	6,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• России такая большая страна, что там можно увидеть очень много</li> </ul>	3	18,8
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Бедность</li> </ul>	2	12,5

Интересно заметить, что гимназисты, не изучающие русский язык, в обоих городах позитивно относятся к зданиям и природе в России. Отношение было схоже между городами. Следует также принимать во внимание, что гимназисты из Ювяскюля подчёркивают, что в России можно видеть красивые здания, особенно красивые церкви, но в ответах на вопрос «Расскажи три факта, что ты знаешь об условиях жизни в России» они считают, что в России ветхие дома. Может быть, они хотят сказать, что в России красивые здания, но также бедные и ветхие дома.

Как видно из таблицы 17, гимназисты, изучающие русский язык, в обоих городах сообщают, что в России можно увидеть русскую культуру и историю. В Ювяскюля также школьники считают, что в России можно увидеть много и многие достопримечательности. Анализируя ответы можно отметить, что, может быть, гимназисты не знают точно, что можно увидеть в России и поэтому ответили так. Или, может быть, информанты говорят так, потому что русская культура очень отличается от финской, и поэтому для них является достопримечательностью.

В обоих городах были получены также негативные ответы, как, например, бедность в России, но в Ювяскюля было больше негативности, чем в Саариярви. Может быть, в

Ювяскюля на уроках истории или религии больше говорят на тему бедности в России. Итак, нас интересовал следующий ответ из Ювяскюля:

(33) Mielestäni ei yhtään mitään, koska en ikipäivänä lähtisi Venäjälle.  
 По-моему, в России нечего смотреть, и поэтому я никогда не хочу путешествовать в Россию.'

Этот ответ является сильно негативным. Может быть, школьники слышали только плохие новости из России и поэтому у них такие мнения. Интересно заметить, что среди гимназистов в Ювяскюля такая большая разница во мнениях. В этом случае нельзя забывать влияние друзей и родственников в формировании представления о России, ведь большинство даже не бывали в России.

### Гимназисты, изучающие русский язык

Рассматриваются мнение гимназистов, не изучающих русский язык в Саариярви (12) и в Ювяскюля (20).

ТАБЛИЦА 18 Что есть в России (вопрос 21)

Саариярви	N=12	%	Ювяскюля	N=20	%
<ul style="list-style-type: none"> <li>Много возможностей увидеть разные места и говорить по-русски</li> </ul>	6	50	<ul style="list-style-type: none"> <li>Красивые церкви и хорошая еда</li> </ul>	8	40
<ul style="list-style-type: none"> <li>Природа</li> </ul>	4	33,3	<ul style="list-style-type: none"> <li>«Многие вещи»</li> </ul>	6	30
<ul style="list-style-type: none"> <li>Церкви</li> </ul>	2	16,7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Всякое</li> </ul>	5	25
		100	<ul style="list-style-type: none"> <li>Люди, которые одеваются хорошо</li> </ul>	1	5
					100

Как видно из таблицы 18, при проведении опроса выяснилось, что в этих ответах не было так много негативности, как в предыдущих ответах, у гимназистов, не изучающих русский язык. Можно увидеть влияние изучения русского языка, потому что гимназисты много знают о России. В ответах «Многие вещи» есть факты, как в примере 37. Приведем примеры:

- (34) Slaavilaista kulttuuria, Siperian luonto, hienoja rakennuksia.  
'Славянская культура, природа в Сибири, красивые здания.'
- (35) Aivan erilaisen maan kuin Suomi (?)  
'Очень различная страна, чем Финляндия (?)'
- (36) Pietarin ja Moskovan kokonaisuudessaan  
'Санкт-Петербург и Москва .'
- (37) Hyvää ruokaa, hienoja nähtävyyksiä, hyviä kalavesiä, köyhyyttä, kurjuutta, ankeutta...  
'Хорошая еда, красивые достопримечательности, хорошие озера для ловли рыбы, бедность, бедственное положение, тяжёлая жизнь людей...'

Как показывает таблица 18, в Саариярви большинство школьников говорили о возможностях и местах. Эти ответы включают в себя, например возможность использования языка и посещение достопримечательностей. Приведем примеры из ответов опрошенных:

- (38) Voi käyttää kieltä ja nähdä ymmärtääkö sitä.  
'Можно использовать язык и видеть, понимаю ли я язык.'
- (39) Junamatka Siperian halki. Suurissa kaupungeissa, kuten Pietarissa ja Moskovassa muotia ja taidetta ym.  
'Поездка по железной дороге через Сибирь. В больших городах как Санкт-Петербург и Москва можно видеть моду и искусство и т.д.'
- (40) Venäläinen viski.  
'Русский виски.'
- (41) Venäjällä on isoja kauppakeskuksia, Punainen Tori on myös varmasti näkemisen arvoinen paikka. Siellä on myös paljon metroasemia.  
'В России большие торговые центры, и совершенно верно, что Красная площадь красивая. Там также много станций Метро.'

Как видим из таблицы 18, церкви являются популярными в ответах. Следует отметить, что в книге «Можно!», которую используют в обеих гимназиях на уроках русского языка, говорится о церквях в Москве и в Санкт-Петербурге. Но также другие достопримечательности, которые показываются в книге. Можно сделать вывод, что, может быть, в Ювяскюля больше говорится о церквях на уроках, потому что в ответах упоминалось больше всего о них.

Некоторые школьники в Ювяскюля ответили также, что в России можно увидеть всё. Мы не знаем, являются ответы негативными или нет. Может быть, ответы включают

в себя природу, города, достопримечательности, культуру и людей. Трудно сказать, потому что школьники более точно не ответили.

Следует также принимать во внимание, что мнение гимназистов в обоих городах похожее, что в России можно увидеть разные вещи, которые не являются негативными, например, природу. Видно, что Россия как страна для гимназистов плохая и отдалённая, но интересная для путешествия. Можем отметить, что только один ответ в Ювяскюля включает в себя, что *люди, которые одеваются хорошо*. Это интересно заметить, что также русские люди являются одной достопримечательностью для гимназиста. Приятно осознавать, что негативности не много среди гимназистов, изучающих и не изучающих русский язык.

#### 4.5.4 География России

##### Гимназисты, не изучающие русский язык

Четвёртый вопрос включает в себя знание о географии в России. Рассматривается, какими знаниями владеют гимназисты. Сначала анализируем ответы школьников, не изучающих русский язык в Саариярви (15) и в Ювяскюля (16).

ТАБЛИЦА 19 Города, области и т. д. в России (вопрос 22)

Саариярви	N=15	%	Ювяскюля	N=16	%
• Москва	13	86,7	• Москва	16	100
• Санкт-Петербург	10	66,7	• Санкт-Петербург	11	68,8
			• Сибирь	7	43,8
			• Уральские горы	5	31,3
			• Карелия	3	18,8

Как показывает таблица 19 лучше всего гимназисты знают большие города Москву и Санкт-Петербург. Следует отметить, что гимназисты узнают об этом через СМИ или на других предметах, потому что у них нет уроков русского языка. Итак, Москва столица, и гимназисты вообще знают все европейские столицы. Можно также

отметить, что туристы из Финляндии ездят в Санкт-Петербург и туристы из Санкт-Петербурга ездят сюда и поэтому этот город известный в Финляндии. Но не стоит забывать, что эти города, Москва и Санкт-Петербург, имеют также мировое значение.

Как видно из таблицы 19, в Ювяскюля опрошенные знают о географии России больше, чем школьники в Саариярви. Может быть, школьники, не изучающие русский язык в Ювяскюля, изучают эту тему на уроках географии и истории. Карелия и Сибирь являются известными через общую историю между Финляндией и Россией из-за войн. Трудно сказать, почему гимназисты больше в Ювяскюля знают эти места.

В Саариярви гимназисты также знают (13,3%) достопримечательности: Красную площади, Эрмитаж, Ладожское озеро, Карелию, Сибирь и город Выборг. Интересно, что школьники (6,6%) отметили бывший город Сталинград, Ленинград, город Калининград, Новгород, Петрозаводск, Самара, Владивосток, Сочи, достопримечательность Зимний дворец, озеро Байкал и поезд из Москвы до Владивостока.

В Ювяскюля школьники знают также (12,5%) бывший город Сталинград, Ладожское озеро, город Выборг и достопримечательность Зимний дворец. Мало известным (6,25%) оказались Кавказ, бывший город Ленинград, город Владивосток, достопримечательности Исаакиевский собор, Музей водки, Эрмитаж и река Волга.

Результаты показывают, что гимназисты знают известные достопримечательности и города, находящиеся в Карелии. Влияние СМИ можно заметить, потому что гимназисты знают город Сочи. Анализируем, что они слышали из СМИ, что в Сочи будет Олимпиада в 2014. Нас также интересует, что гимназисты знают бывшие города Ленинград и Сталинград. Оказалось, что школьники, вероятно, слышали о них на уроках истории.

## Гимназисты, изучающие русский язык

Анализируем ответы школьников, изучающих русский язык в Саариярви (12) и в Ювяскюля (20).

ТАБЛИЦА 20 Города, области и т. д. в России (вопрос 22)

Саариярви	N=12	%	Ювяскюля	N=20	%
• Москва	12	100	• Москва	20	100
• Санкт-Петербург	12	100	• Санкт-Петербург	20	100
• Ладожское озеро	4	33,3	• Сибирь	13	65
• Сибирь	4	33,3	• Красная площадь	6	30
• Карелия	4	33,3	• Зимний творец	5	25
• Выборг	4	33,3	• Карелия	5	25
• Кремль	3	25	• Владивосток	3	15
• Сортавала	3	25	• Волга	3	15
• Владивосток	3	25	• Выборг	3	15
• Эрмитаж	3	25			
• Онежское озеро	3	25			

Как видно из таблицы 20, все гимназисты в обоих городах знают Москву и большой город Санкт-Петербург. Как и следовало ожидать, знания такие хорошие у гимназистов, потому что они изучают русский язык и используют книгу «Можно», где говорится об этих городах.

Знание о России можно увидеть из таблицы 20, потому что опрошенные знают многие достопримечательности и географические места. Может быть, гимназисты обсуждают эти темы на уроках русского языка и, конечно, гимназисты сами находят информацию из книг или через Интернет.

В Саариярви школьники (16,6%) знают также такие достопримечательности, как Красную площади, Зимний творец, Мариинский театр, Большой театр, реку Волгу, бывший Ленинград и город Мурманск. Из мало знакомых мест (8,3%) следует отметить такие города, как Костомукша, Сочи, Петрозаводск, Омск, Екатеринбург,

Кольский полуостров, полуостров Камчатка, реки Дон, Нева, Лена, Обь, деревни Свободное село, Приозерск, Тшюпа, Республика Саха и озеро Байкал.

Согласно ответам, в Ювяскюля гимназисты, изучающие русский язык, знают Уральские горы, Кремль, старый город Сталинград, Ладожское озеро и город Ярославль (10%). Также гимназисты (5%) отметили достопримечательности Мавзолей Ленина, Выборгский замок, Исаакиевский собор, Эрмитаж, Большой театр, города Норильск, Мурманск, Калининград, Омск, Уфа, Краснодар, Екатеринбург, Сочи, старая коммуна Ухта и парк Монрепо.

Результаты показывают знание о маленьких городах. Может быть, у гимназистов есть родственники, которые переехали из Карелии из-за второй мировой войны. Если сравнить результаты в Ювяскюля и в Саариярви, следует отметить, что в Саариярви больше знаний о реках и природе, а в Ювяскюля больше знаний о маленьких городах. Трудно сказать, почему ответы являются такими. Но, с другой стороны, эти ответы о маленьких городах и реках являются единичными, так как, может быть, гимназисты только сами дополнительно занимаются русской культурой и географией.

Анализируя далее можем отметить, что у опрошенных знания о достопримечательностях и театрах. Гимназисты, вероятно, слышали об этих темах на уроках русского языка, потому что в книге по русскому языку рассказывается об этих достопримечательностях.

## **4.6 Выводы**

### **4.6.1 Отношение к изучению русского языка**

Наше исследование показывает, что гимназисты, не изучающие русский язык, хотели бы изучать русский язык, именно в Саариярви. В Ювяскюля более плохое отношение

к изучению русского языка, но по результатам можно отметить, что в Ювяскюля плохое отношение к языкам в целом, и поэтому они не изучают русский язык. Самая большая причина неизучения русского языка в Саариярви - недостаток времени.

По результатам данного исследования, самой большой причиной изучать русский язык для гимназистов, изучающий русский язык в Саариярви и Ювяскюля, является факт, что русский язык интересный и важный и он помогает найти работу. Наше исследование показывает, что школьники понимают важность русского языка в центральной Финляндии.

#### **4.6.2 Знания о русской культуре**

По исследованию, можем отметить, что все гимназисты в Саариярви и в Ювяскюля отмечают, что «культура» очень широкое понятие. Результаты отличаются от результатов Протасовой и Мустайоки (2002), потому что они показывают, что понятие «культура» только хобби элиты финнов. Результаты нашего исследования показывают, что понятие «культура» включает в себя, по мнению гимназистов, также духовные вещи, например, религию и манеры поведения.

Наше исследование показывает, что гимназисты, не изучающие русский язык, подчёркивают обычные стереотипы и знания о русской культуре, например, коммунизм и водку. В Ювяскюля гимназисты знают больше о русской культуре, потому что в Ювяскюля живут и сюда приезжают всё больше русских людей. Несмотря на это в Ювяскюля многие выделили, что ничего знают о русской культуре. Результаты исследования показывают, что знания такие, потому что большинство не бывали в России, и не знают русских людей, и поэтому представления о России на уровне ассоциаций и наблюдений.

По нашему исследованию, гимназисты, изучающие русский язык, знают больше о русской культуре, чем те, кто не изучает русский язык. Как и следовало ожидать, результаты такие, потому что гимназисты изучают также русскую культуру на уроках

русского языка. Между городами не существует большой разницы среди ответов. Можем отметить, что по результатам данного исследования, в Саариярви и в Ювяскюля также есть гимназисты, изучающие русский язык, которые ничего знают о русской культуре. Может быть, они только не хотели давать ответы.

#### **4.6.3 Отношение к русским**

Наше исследование показывает, что гимназисты, не изучающие русский язык, больше всего подчёркивают, что русские люди дерзкие, разговорчивые и гостеприимные. Можем отметить, что ответы между городами не различаются. Итак, в этом случае мнение не зависит от размера города, поэтому можем сделать вывод, что самый большой источник для школьников - СМИ и семья. По результатам исследования, можем отметить, что отношение к России является скорее всего позитивным, чем негативным. Однако можем отметить, что гимназисты подчёркивают, что именно русские туристы являются дерзкими.

По результатам данного исследования, знание о русских у гимназистов, изучающих русский язык, являются более широкими, чем у тех, кто не изучает русский язык. Итак, гимназисты, изучающие русский язык, знают более подробно черты русских людей, и поэтому они более ознакомлены с русской культурой. Между городами ответы вообще одинаковы и мнения являются позитивными, хотя в Ювяскюля гимназисты подчёркивают, что русские туристы дерзкие. Здесь можем отметить одну разницу между городами: в Саариярви меньше русских туристов, и поэтому они не могут назвать ситуации, где русские люди ведут себя плохо.

Результаты нашего исследования показывают, что отношение к русским в данных городах не является негативным среди информантов, изучающих и не изучающих русский язык. Только русские туристы являются дерзкими, но вообще мнения гимназистов являются позитивными. Самым популярным ответам среди студентов является, что русские люди гостеприимные.

#### 4.6.4 Отношение к знакомству с русскими

По результатам данного исследования, большинство гимназистов, не изучающих русский язык, хотят познакомиться с русскими. И так, хотя респондент не знает русский язык, это не является проблемой. Можем отметить, что в Саариярви (13,3%) и в Ювяскюля (12,5%) не хотят знакомиться с русскими из-за дерзких туристов и языкового барьера. Можем сделать вывод, что отношение к русским является позитивным между городами и негативность происходит из наблюдений и ассоциаций, потому что только 4 респондента в Саариярви и 6 в Ювяскюля знают русских людей.

Наше исследование показывает, что гимназисты, изучающие русский язык, хотят познакомиться с русскими. Но можно отметить, что мнения между городами немного отличаются. И так, в Саариярви информанты хотят познакомиться с разными людьми из других стран, а не с русскими. Можем сделать вывод, что они изучают также другие языки и поэтому именно знакомство с русскими людьми не является важным. В Ювяскюля 20% гимназистов не хотят познакомиться с русскими. Сделаем вывод, что они только хотят найти работу благодаря русскому языку и использовать русский язык на работе, но не общаться с русскими в свободное время.

По результатам данного исследования, можем отметить, что большинство гимназистов хотят познакомиться с русскими, и мнение не зависит от размера города или изучали ли они русский язык или нет. Причина, почему не хотели бы познакомиться с русскими - дерзкие туристы и языковой барьер. Между городами не выявилось большой разницы.

По вопросу о русских людях, согласно исследованию, больше всего все гимназисты знают президента Владимира Путина. Гимназисты, изучающие русский язык, как и предполагалось, знают больше русских людей, чем гимназисты не изучающие русский язык, потому что они обсуждают их на уроках русского языка. По результатам данного исследования, можем отметить, что разница между городами

такая, что, в Саариярви гимназисты знают больше современных русских людей, например, группу Пусси Райот.

#### **4.6.5 Отношение к России**

Наше исследование показывает, что у гимназистов отношение к России вообще негативное. Самый популярный ответ среди студентов: «Большое различие между богатыми и бедными людьми». Ответы между городами являются похожими, но в Ювяскюля гимназисты, изучающие русский язык, говорят, «что есть в России» и эти ответы не являются негативными. Больше всего гимназисты выделяют политику и условия жизни и поэтому ответы являются негативными, потому что только один респондент из Саариярви и два из Ювяскюля бывали в России. Итак, ответы о России на уровне ассоциаций. Не следует также забывать влияние негативных новостей, которые передают в Финляндии.

По результатам данного исследования, гимназисты в обоих городах подчёркивают, что в России можно увидеть красивые здания, особенно церкви, русскую культуру и достопримечательности. Гимназисты, изучающие русский язык, как и следовало ожидать, знают больше о России. Но между городами и гимназистами ответы являются позитивными. По исследованию можем сделать вывод, что Россия как страна для гимназистов плохая и отдалённая, но интересная для путешествия.

По результатам данного исследования, лучше всего гимназисты знают большие города Москву и Санкт-Петербург. Гимназисты, изучающие русский язык, знают больше мест в России, чем тех, кто не изучает русский язык. Мы не выявили большой разницы в ответах между городами. Не стоит забывать, что эти города, Москва и Санкт-Петербург, имеют также мировое значение. Но негативных ответов не было и поэтому можем сделать вывод, что все респонденты отметили, что в России есть что посмотреть.

## **5 ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Данная дипломная работа посвящена теме представлений финских гимназистов о России, русской культуре и изучении русского языка. Основные понятия нашего исследования - культура и русская культура.

Тема является актуальной и важной, так как в Финляндию приезжает больше и больше русских людей, и у нас длинная общая история, и мы активно занимаемся торговлей. Таким образом, является важным иметь русского сотрудника в финской компании. Поэтому актуально, что в Финляндии есть люди, которые говорят на русском языке, и поэтому нас интересует, что молодёжь думает о русских и России.

Целью исследования было выяснить, как гимназисты в большом городе Ювяскюля и в маленьком городе Саариярви относятся к русским. Нас интересовали также, отличаются ли мнения в большом и небольшом городах. Исследовательский материал был собран с помощью письменного опроса, включающего открытые и закрытые вопросы. В исследовании участвовали всего 63 гимназиста.

По результатам нашего исследования можно сделать вывод, что у гимназистов в центральной Финляндии позитивное отношение к русским, но отношение к России как к стране является негативным. Отношение к изучению русского языка также является позитивным. Мы выяснили также, что размер города не влияет на отношение, но изучение русского языка, как ожидалось, влияет на знания о русской культуре и о России.

Опрос показывает также, что для гимназистов не является проблемой изучать русский язык. Следует принимать во внимание, что даже у гимназистов, не изучающих русский язык, нет негативного отношения к изучению русского языка. Самая большая причина не изучать русский язык в Саариярви - недостаток времени, а в Ювяскюля гимназистам не нравились языки вообще.

Результаты нашего исследования показывают, что, по мнению гимназистов, русские люди больше всего разговорчивые и вежливые. Следует отметить, что только в Ювяскюля гимназисты подчёркивают, что русские люди дерзкие. Мнения происходят из-за туристов, которые ведут себя плохо. Опрос показывает также, что знакомство с русскими не является проблемой для гимназистов в обоих городах. Можем только отметить, что гимназисты хотят познакомиться с разными людьми из других стран, но не с русскими и некоторые из изучающих русский язык не хотят знакомиться с русскими. Можем сделать вывод, что некоторые гимназисты изучают русский язык только потому, что получить хорошую работу будет легче.

Одной из целей данной работы было выяснить, что гимназисты думают о России как о стране. По результатам исследования можно сказать, что условия жизни в России являются негативными для гимназистов. Но нас интересовало также, что многие гимназисты подчёркивали, что русская природа и русская культура являются интересными. Гимназисты знают больше всего столицу России, Москву, и большой город Санкт-Петербург. Таким образом, гимназисты считают, что для путешествий Россия является интересной страной.

Следует также принимать во внимание, что, по мнению гимназистов, самым большим источником информации являются СМИ в Финляндии. Можем сделать вывод, что больше всего СМИ влияют на отношение к России в Финляндии. Но нельзя забывать влияние друзей, родственников и преподавателей в формировании представлений о России.

Результаты анализа нельзя обобщать, но, тем не менее, наше исследование дает хорошее представление об отношении к изучению русского языка, русской культуре, русским людям и России среди гимназистов в Ювяскюля и в Саариярви. Представления финской молодёжи были исследованы раньше, например, Рентти Раиттила (Raittila 1988), но именно в центральной Финляндии они мало исследованы. Тема является актуальной и сегодня, и ее будет интересно изучать в будущем в разных частях Финляндии.

# СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

## Исследовательская литература

- Добренков В.И., Кравченко А.И. 2006. *Методы социологического исследования*. Москва: ИНФРА-М.
- Лебедева Н.М. 1999. *Введение в этническую и кросс-культурную психологию*. Москва: Издательский дом: Ключ.
- Маслова В.А. 2001. *Лингвокультурология*. Москва: Academia.
- Мустайоки А. Протасова Е. 2003. «мы» и «они»: русские о финнах и финны русских [http://www.gramota.ru/biblio/magazines/mrs/28\\_499](http://www.gramota.ru/biblio/magazines/mrs/28_499) Дата ссылки 23.1.2012.
- Протасова, Е. Мустайоки, А. 2002. *Коммуникативное поведение, Русское и финское коммуникативное поведение; «мы» и «они»: русские о финнах и финны русских*. Москва: Воронеж.
- Прохоров Ю. Е. Стернин И. А. 2006. *Русские коммуникативное поведение*. Москва: Издательство «Флинта», «Наука»
- Радугина А.А. 1996. *Культурология*, под ред. Радугина А.А. Москва: Издательство «ЦЕНТР».
- Рот, Ю. Коптельцева, Г. 2006. *Межкультурная коммуникация теория и тренинг*. Москва: Юнити.
- Садохин, А.П. 2006. *Межкультурная коммуникация*. Москва: Альфа-М, ИНФРФ-М.
- Сергеева А. В. 2010. *Какие мы русские? 100 вопросов - 100 ответов. Книга для чтения о русском национальном характере*. S.I. «Русский язык» курсы.
- Стефаненко Т. Г. 2004. *Этнопсихология*. Москва: издательство «аспект Пресс».
- Alanen A. 2007. Tilastokeskuksen Hyvinvointikatsaus 4/2007. *Venäjän kielen asemasta on Suomessa syytä keskustella*. [http://www.stat.fi/artikkelit/2007/art\\_2007-12-18\\_001.html?s=0](http://www.stat.fi/artikkelit/2007/art_2007-12-18_001.html?s=0) viitattu 7.2.2012.
- Allardt E. 1983. *Sosiologia*. Juva: WSOY.
- Alho O. Raunio, A. Virtanen, M. 1989. *Ihminen ja kulttuuri*. Helsinki: Hakapaino oy.
- Anttila J. 1993. *Käsitykset suomalaisuudesta – traditionaalisuus ja modernisuus*. Teoksessa *Mitä on suomalaisuus*. Toim. Korhonen T. Jyväskylä: Gummerus, 108-135.
- Apo S. 1996. *Itserasismista positiivisiin suomalaisuuksiin*. Teoksessa *Millaisia olemme? Puheenvuoroja suomalaisesta mentaliteeteista*. Apo, S. Ehrnrooth, J. Vammala: Vammalan kirjapaino, 13-37.
- Berglund K. 2006. *Ortodoksinen usko ja perinteet*. Teoksessa *Opas venäläisyyteen*. Toim. Vihavainen T. Keuruu: Otava. 45-69.
- Dowling M. 2005. *Young children's personal, social and emotional development*. Second edition. London: PCP.
- Eskola J. Suoranta J. 1999. *Johdatus laadulliseen tutkimukseen*. Jyväskylä: Gummerus.

- Gans E. 1985. *The end of culture*. USA: The regends of the University of California.
- Haavisto, C. 2011. *Syrjäseudun pelastajia vai Hemohess-kauppajia? - Venäläistaustaiset lääkärin mediassa ja verkon keskustelupalstoilla*. Teoksessa *Näin naapurista median ja kansalaisten venäjä-kuvat*. Toim. Lounasmeri, L. Tampere: Vastapaino. 208-230.
- Hellberg-Hirn E. 1998. *Soil and soul the symbolic world of russianess*. England: Ashgate publishing.
- Hirsjärvi S. Remes, P. Sajavaara, P. 1998. *Tutki ja kirjoita*. Helsinki: Tammi.
- Hofstede G. 1993. *Kulttuurit ja organisaatiot mielen ohjelmointi*. Juva: WSOY.
- Jegorenkov M. Piispanen S. 2005. *Mozno! 2 Tekstikirja, Venäjän alkeiskurssi*. Keuruu: Otava.
- Jokinen E. 2006. *Idänkohtaus*. Pieksämäki: Gummerus
- Kangaspuro M. 2011. *Venäjä ja Suomi jatkuvassa sodassa?* Teoksessa *Näin naapurista median ja kansalaisten venäjä-kuvat*. Toim. Lounasmeri, L. Tampere: Vastapaino. 231-252.
- Korhonen T. 1993. *Suomalaisuuden aineellisista symboleista*. Teoksessa *Mitä on suomalaisuus*. Toim. Korhonen T. Jyväskylä: Gummerus. 86-108.
- Kovalenko G. 2009. *Suomi ja suomalaiset venäläisten silmin muinaisajoista 1800-luvun alkuun*. Teoksessa *Monikasvoinen Suomi Venäläisten mielikuvia Suomesta ja suomalaisista*. Toim. Iljuha O. Tsamutali A. Vihavainen T. Helsinki: Gummerus. 17-26.
- Laurén A-L. 2009. *"Hulluja nuo venäläiset" Tuokiokuvia Venäjältä*. Helsinki: Söderströms.
- Laine-Sveiby K. 1991. *Suomalaisuus strategiana*, Juva: WSOY.
- Leskinen M. 2009. *Suomalaisen kuva 1800-luvun lopun populaareissa etnografisissa esityksissä*. Teoksessa *Monikasvoinen Suomi Venäläisten mielikuvia Suomesta ja suomalaisista*. Toim. Iljuha O. Tsamutali A. Vihavainen T. Helsinki: Gummerus. 51-89.
- Liebkind K. Mannila S. Jasinskaja-Lahti I. Jaakkola M. Kyntäjä E. Reuter A. 2004. *Venäläinen, virolainen, suomalainen kolmen maahanmuuttaja ryhmän kotoutuminen Suomeen*. Helsinki: Gaudeamus
- LOPS 2003 = *Lukion opetussuunnitelman perusteet 2003*.  
[http://www.oph.fi/download/47345\\_lukion\\_opetussuunnitelman\\_perusteet\\_2003.pdf](http://www.oph.fi/download/47345_lukion_opetussuunnitelman_perusteet_2003.pdf) . viitattu 12.9.2012.
- Mustajoki A. Protassova E. 2009, *Suomalais-venäläisiä (epä)vastaavuuksia*. Teoksessa *Monikasvoinen Suomi Venäläisten mielikuvia Suomesta ja suomalaisista*. Toim. Iljuha O. Tsamutali A. Vihavainen T. Helsinki: Gummerus. 294-416.
- Niinistö S. 2013. *Niinistö: Suomi tarvitsee enemmän venäjän osaajia*, Kauppalehti STT .  
[http://www.kauppalehti.fi/etusivu/niinisto+suomi+tarvitsee+enemman+venajan+osaajia/201301340\\_055](http://www.kauppalehti.fi/etusivu/niinisto+suomi+tarvitsee+enemman+venajan+osaajia/201301340_055). Viitattu 7.2.2013.
- Nissinen K. 2013. *Venäläisten turistien vuolas virta Suomeen jatkuu*. Yle uutiset.  
[http://yle.fi/uutiset/venalaisten\\_turistien\\_vuolas\\_virta\\_suomeen\\_jatkuu/6434346](http://yle.fi/uutiset/venalaisten_turistien_vuolas_virta_suomeen_jatkuu/6434346). Viitattu 2.4.2013.

- Ojajärvi S. Valtonen, S. 2011. *Karhun ja kassakoneen naapurissa: journalismin ja kansalaisten venäjät*. Teoksessa *Näin naapurista median ja kansalaisten venäjä-kuvat*. Toim. Lounasmeri L. Tampere: Vastapaino. 19-67.
- Paavola H. Talib M-T. 2010. *Kulttuurinen moninaisuus päiväkodissa ja koulussa*. Juva: Bookwell Oy
- Raittila P. 1988. *Suomalaisnuoret ja idän ihmemaa*. Helsinki: valtion painatuskeskus.
- Räsänen M. 1989. *Kansankulttuuri kansakunnan identiteetin rakennuspuuna*. Teoksessa *Kansa kuvastimessa etnisyyt ja identiteetti*. Toim. Korhonen T. Räsänen M. Helsinki: Hakapaino Oy. 10-29.
- Salminen K. Poutanen, P. 1998. *Kulttuurikompassi*. Helsinki: Edita.
- Tuomi-Nikula O. 1989. *Suomalaisena Saksassa*. Teoksessa *Kansa kuvastimessa Etnisyys ja identiteetti*. Toim. Korhonen T. Räsänen M. Helsinki: Hakapaino Oy. 238-252.
- Tuomi J. Sarajärvi A. 2011. *Laadullinen tutkimus ja sisällönanalyysi*. Vantaa: Hansaprint Oy.
- STAT 2012 = Suomen tilastokeskus, Vuoden 2012 väkiluvun kasvusta vieraskielisten osuus 87% . [http://www.stat.fi/til/vaerak/2012/vaerak\\_2012\\_2013-03-22\\_tie\\_001\\_fi.html](http://www.stat.fi/til/vaerak/2012/vaerak_2012_2013-03-22_tie_001_fi.html) Viitattu 1.4.2013.
- SVKK 2010 = *Suomalais-Venäläinen kauppakamari. Venäjän-kaupan barometri, syksy 2010: Venäjään uskotaan taas* [http://www.svkk.fi/media/lehdistotiedotteet?680\\_m=11233](http://www.svkk.fi/media/lehdistotiedotteet?680_m=11233). Viitattu 23.11.2011.
- Vanhanen M. 2004. *Vanhanen: Venäjä tärkeä EU:lle*, MTV3 STT. [http://www.mtv3.fi/uutiset/kotimaa.shtml/2004/12/337292/vanhanen-venaja-tarkea\\_eulle](http://www.mtv3.fi/uutiset/kotimaa.shtml/2004/12/337292/vanhanen-venaja-tarkea_eulle). Viitattu 7.2.2013.
- Vihavainen T. 2006. *Venäjän maa*. Teoksessa *Opas venäläisyyteen*. Toim. Vihavainen T. Keuruu: Otava. 9-21
- Vihavainen T. 2011. *Itäraja häviää, Venäjän ja Suomen kaksi vuosisataa*. Keuruu: Otava..
- Vituhnovskaja M. 2006. *Kansanluonne ja elämäntapa*. Teoksessa *Opas venäläisyyteen*. Toim. Vihavainen T. Keuruu: Otava. 114-136.
- Vituhnovskaja M. 2006. *Käytöstavat, juhlat ja vapaa-aika*. Teoksessa *Opas venäläisyyteen*. Toim. Vihavainen T. Keuruu: Otava. 93-113.

## Словары

- NSTS 1993 = *Nykysuomen tietosanakirja 3*. 1993, Porvoo, WSOY
- БТСРЯ 2005 = *Большой толковый словарь русского языка*. Ушаков Д.Н. 2005. Москва: Альта-Принт.

# Приложение 1: Анкета для гимназистов

Vastaathan jokaiseen kysymykseen.

## 1. Taustatiedot:

1. Olen tyttö / poika

2. Opiskelen nyt \_\_\_\_\_ vuotta lukiossa

3. Ikäni: \_\_\_\_\_

4. Syntyperäni: \_\_\_\_\_

5. Jos et ole syntyperältäsi suomalainen tai et ole syntynyt Suomessa, niin mistä ja milloin muutit Suomeen?

---

---

6. Äidinkieleni on suomi/venäjä/joku muu

---

7. Vanhempieni syntyperä:

Isä: \_\_\_\_\_ Äiti: \_\_\_\_\_

8. Oletko käynyt Venäjällä : Kyllä / Ei

9. Jos olet, niin montako kertaa ja missä?

---

---

---

10. Opiskeletko venäjää? Miksi? Jos et, haluaisitko/ miksi et halua?

---

---

11. Jos opiskelet venäjää, montako kurssia olet sitä suorittanut: \_\_\_\_\_

## 2. Kulttuurista

12. Mitä kulttuuri yleisesti on sinun mielestäsi?

---

---

---

13. Mitä tiedät venäläisestä kulttuurista?

---

---

---

## 3. Venäläiset ihmiset

14. Luettele 3 asiaa, millaisia kuvittelet / tiedät venäläisten ihmisten olevan luonteeltaan

---

---

---

---

15. Mainitse 3 asiaa, miten luulet/tiedät venäläisten ihmisten käyttäytyvän seurassa

---

---

---

---

16. Jos et tunne venäläisiä ihmisiä, haluaisitko tutustua heihin? Miksi juuri venäläisiin?

---

---

---

---

17. Mainitse niin monta venäläistä ihmistä kuin sinulle tulee mieleen (Esimerkiksi muusikkoja, taiteilijoita, kirjailijoita, urheilijoita, politikkoja ...)

---

---

---

---

---

18. Mistä olet kuullut heistä? (televisiosta, äidiltä...)

---

---

#### **4. Venäjä maana**

19. Mainitse 3 asiaa, jotka tiedät Venäjän yhteiskunnasta, poliittisesta järjestelmästä yms.

---

---

---

---

20. Mainitse 3 asiaa, jotka luonnehtivat mielestäsi asumista ja elinolosuhteita Venäjällä

---

---

---

---

21. Mitä Venäjällä voi mielestäsi nähdä ja kokea?

---

---

---

---

22. Kerro niin monta paikkaa, kaupunkia, nähtävyyttä kuin tiedät, mitkä sijaitsevat Venäjällä

---

---

---

---

---

---

---

**Kiitos vastauksestasi!**